

# KÄRCHER

makes a difference



5.968-248.0 11/17

DE . . . . .	03	FI . . . . .	63	HR . . . . .	125
EN . . . . .	09	EL . . . . .	69	SR . . . . .	131
FR . . . . .	15	TR . . . . .	75	BG . . . . .	137
IT . . . . .	21	RU . . . . .	81	ET . . . . .	144
NL . . . . .	27	HU . . . . .	89	LV . . . . .	149
ES . . . . .	33	CS . . . . .	95	LT . . . . .	155
PT . . . . .	39	SL . . . . .	101	UK . . . . .	161
DA . . . . .	45	PL . . . . .	107	JA . . . . .	167
NO . . . . .	51	RO . . . . .	113	ZH . . . . .	172
SV . . . . .	57	SK . . . . .	119	AR . . . . .	181



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Akkupacks diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Lesen Sie vor der ersten Verwendung des Akkupack auch die Originalbetriebsanleitung des KÄRCHER-Gerätes in dem der Akkupack verwendet werden soll. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf. Dieser Akkupack darf nur in dafür zugelassenen Ladegeräten geladen werden. Dieser Akkupack darf nur in dafür zugelassenen KÄRCHER-Geräten verwendet werden. Sie finden diese im Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“. Die Bedienung des Akkupacks ist in der Betriebsanleitung der KÄRCHER-Geräte beschrieben. Eine detaillierte Anleitung finden Sie unter **[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)**

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkus deshalb über geeignete Sammelsysteme. Empfehlungen des Gesetzgebers im Umgang mit Li-Ion Akkus beachten. Verbrauchten / defekten Li-Ion Akku entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgen.

**Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)** Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: **[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)**

## Symbole auf dem Gerät



Den Akku nicht ins Wasser werfen.

---



Den Akku nicht ins Feuer werfen.

---



Akkupack nur mit zum Laden zugelassenen Ladegeräten verwenden.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akkupacks Li-ION 18-26 DW und Li-ION 18-52 DW, dürfen nur mit dafür geeigneten Geräten des KÄRCHER 18 V Li-ION Systems verwendet werden.

Die Akkupacks Li-ION 36-26 DW und Li-ION 36-52 DW, dürfen nur mit dafür geeigneten Geräten des KÄRCHER 36 V Li-ION Systems verwendet werden.

**Jede andere Verwendung ist unzulässig.**

## Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor jeder Benutzung Akkupack auf Beschädigung kontrollieren. Beschädigte Akkupacks nicht mehr verwenden.
- Setzen Sie den Akkupack keinen mechanischen Belastungen aus.
- Der Akkupack darf nicht vollständig in Wasser getaucht oder in nasser Umgebung gelagert werden.

DE-3

5

- Die Spannung des Akkupacks muss mit der Angabe auf dem Typenschild des verwendeten Gerätes übereinstimmen.
- Die Akkuspannung muss mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Akkupack nicht in verschmutztem oder nassem Zustand benutzen. Akkupack und Anschlüsse vor der Verwendung vollständig trocknen lassen.
- Akkupack nicht in explosionsgefährdeter Umgebung laden.
- Akkupack von Hitze, scharfen Kanten, Öl und sich bewegenden Geräteteilen fernhalten.
- Akkupack während des Ladens nicht abdecken und Lüftungsschlitze frei halten.
- An die Kontakte des Akkupacks dürfen keine Metallteile gelangen, Kurzschlussgefahr.
- Akkupack nicht öffnen. Reparaturen nur von Fachpersonal ausführen lassen.
- Akkupack nur mit zum Laden zugelassenen Ladegeräten verwenden.

- Nur saubere und trockene Akkupacks auf den Akkuhalter des Ladegerätes schieben.
- Keine beschädigten Akkupacks aufladen. Beschädigte Akkupacks ersetzen.
- Akkupacks nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren, Kurzschlussgefahr.
- Akkupacks nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen.
- Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit vermeiden. Bei zufälligem Kontakt Flüssigkeit mit Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt konsultieren.
- Nehmen Sie den Akkupack vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten aus dem Gerät.

## Schutzschaltung

Die eingebaute Schutzschaltung schützt den Akkupack vor

- Überhitzung
- Tiefentladung
- Überladung
- Kurzschluss

## Sicherheitshinweise zum Transport

Der Lithium-Ionen-Akku unterliegt den Anforderungen des Gefahrgutrechts und kann durch den Benutzer ohne weitere Auflagen im öffentlichen Verkehrsraum transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (Transportunternehmen) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Versenden Sie den Akku nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offenliegende Kontakte ab und verpacken Sie den Akku fest und sicher. Er darf sich in der Verpackung nicht bewegen können. Bitte beachten Sie auch die nationalen Vorschriften.





Read these safety instructions before using your battery pack for the first time and act in accordance with them. Also read the original operating instructions for the KÄRCHER device in which the battery pack is to be used before using the battery pack for the first time. Keep both books for future reference or for future owners. This battery pack may only be charged with the chargers approved for it.

This battery pack may only be used in KÄRCHER devices approved for it. These can be found in the chapter „Intended use“. Operation of the battery pack is described in the operating instructions for the KÄRCHER device. Detailed instructions are provided at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Id appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries and accumulators contain substances that must not enter the environment. Please dispose off old devices, batteries and rechargeable batteries through suitable waste collection systems. Observe recommendations of the lawmaker for handling Li-ion batteries. Dispose of worn / defective Li-ion battery in accordance with the applicable regulations.

### **Notes about the ingredients (REACH)**

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

EN-1

9

## Symbols on the machine



Do not throw the battery into the water.

---



Do not throw the battery into the fire.

---



Use the battery pack only with the approved charger.

## Proper use

The Li-ION 18-26 DW and Li-ION 18-52 DW battery packs may only be used with suitable KÄRCHER 18 V Li-ION system devices.

The Li-ION 36-26 DW and Li-ION 36-52 DW battery packs may only be used with suitable KÄRCHER 36 V Li-ION system devices.

**Any other use is prohibited.**

10

EN-2

## Safety instructions

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- Check battery pack for damage prior to every use. Do not use damaged battery packs.
- Do not subject the battery pack to mechanical stress.
- The battery pack must not be completely immersed in water or stored in a wet environment

EN-3

11

- The voltage of the battery pack must correspond to the voltage indicated on the type plate of the device used.
- The battery voltage must match the voltage indicated on the type plate of the charger.
- Do not use the battery pack in a dirty or wet condition.  
Allow the battery pack and connections to dry completely before use.
- Do not charge the battery pack in explosive atmospheres.
- Protect the battery pack against heat, sharp edges, oil and moving unit parts.
- Do not cover the battery pack during charging and keep the ventilation slits clear.
- No metal parts may touch the contacts of the battery pack, risk of short circuit.
- Do not open the battery pack. Get repairs done only by authorised experts.
- Use the battery pack only with the approved charger.

- Move only clean and dry battery packs on to the battery holder of the charger.
- Do not charge damaged battery packs.  
Replace damaged battery packs.
- Do not store battery packs along with metal objects;  
risk of short circuit.
- Do not dispose off battery packs by throwing them into fire or through household waste.
- Avoid contact with fluids oozing out of defective battery packs.  
Rinse with water in case of accidental contact with fluid.  
Consult a doctor if fluid comes into contact with eyes.
- Remove the battery pack from the device before carrying out any maintenance and care work.

## Protective circuit

The installed protective circuit protects the battery pack against

- Overheating
- Full discharge
- Overcharging
- Short-circuit

## Safety instructions for transport

The lithium-ion battery is subject to the requirements of dangerous goods regulations and can be transported by the user in public traffic areas without any further restrictions.

When shipping by third parties (transport companies), special requirements for packaging and labelling must be observed. Only send the battery if the casing is undamaged. Tape off open contacts and pack the battery tightly and securely. It must not be able to move in the packaging.

Please also observe the national regulations.



Veillez lire ces consignes de sécurité avant la première utilisation de votre batterie et agissez conformément. Avant la première utilisation de la batterie, veuillez également lire le manuel d'instructions original de votre appareil KÄRCHER dans lequel la batterie va être utilisée. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant. Chargez cette batterie uniquement dans des chargeurs autorisés. Utilisez cette batterie uniquement dans les appareils KÄRCHER autorisés. Vous les trouverez au chapitre « Utilisation conforme à l'usage prévu ». La commande de la batterie est décrite dans le manuel d'utilisation des appareils KÄRCHER. Vous trouverez des instructions détaillées sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Les batteries et les accumulateurs contiennent des substances ne devant pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les batteries et les accumulateurs. Il convient également d'observer les recommandations légales relatives aux batteries Li-Ion. Éliminer les batteries Li-Ion usagées / défectueuses conformément aux réglementations en vigueur. **Instructions relatives aux ingrédients (REACH)** Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous : [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboles sur l'appareil



Ne pas plonger la batterie dans l'eau.

---



Ne pas jeter la batterie dans le feu.

---



Utiliser le pack de batteries uniquement avec des chargeurs agréés pour le chargement.

## Utilisation conforme

Les batteries Li-ION 18-26 DW et Li-ION 18-52 DW ne doivent être utilisées qu'avec les appareils KÄRCHER du système 18 V Li-ION adaptés.

Les batteries Li-ION 36-26 DW et Li-ION 36-52 DW ne doivent être utilisées qu'avec les appareils KÄRCHER du système 36 V Li-ION adaptés.

**Toute autre utilisation n'est pas autorisée.**



## Consignes de sécurité

- Le présent appareil peut être manipulé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des déficits physiques, tactiles ou psychiques ou ne disposant d'aucune expérience ou connaissance, si tant est qu'ils sont surveillés ou qu'ils ont reçu des consignes pour l'utilisation fiable de l'appareil et des risques qui en émanent. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant chaque utilisation du pack de batteries, contrôler la présence éventuelle d'un endommagement. Ne plus utiliser des packs de batterie endommagés.
- Ne soumettez pas la batterie à des charges mécaniques.

FR-3

17

- La batterie ne doit pas être immergée dans l'eau, ni stockée dans un environnement humide
- La tension de la batterie doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique de l'appareil utilisé.
- La tension de la batterie doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil de charge.
- N'utilisez pas la batterie si elle est sale ou mouillée. Laissez sécher complètement la batterie et les raccordements avant l'utilisation.
- Ne pas charger le pack de batterie dans un environnement où il y a un risque de explosion.
- Tenir le pack de batteries à l'écart d'une source de chaleur, de bords aigus, de l'huile et de pièces d'appareil mobiles.
- Ne pas couvrir le pack de batteries pendant le chargement et le tenir à l'écart des fentes d'aération.
- Des pièces de métal ne peuvent pas toucher les contacts du pack de batteries ; risque de courtcircuit.

- Ne pas ouvrir le pack de batteries. Les réparations doivent être fait uniquement par des spécialistes.
- Utiliser le pack de batteries uniquement avec des chargeurs agréés pour le chargement.
- Introduire uniquement des groupes d'accumulateurs propres et secs sur le support d'accumulateur.
- Ne pas charger des groupes d'accumulateurs endommagés. Remplacer des groupes d'accumulateurs endommagés.
- Ne pas garder des groupes d'accumulateurs avec des objets de métal, risque de courtcircuit.
- Ne pas jeter des groupes d'accumulateurs dans le feu ou dans le déchet domestique.
- Eviter le contact avec le liquide qui sort des accumulateurs en panne. En cas d'un contact par hasard, rincer le liquide avec l'eau. En cas d'un contacte avec les yeux, consulter en plus un médecin.
- Sortez la batterie de l'appareil avant tous les travaux de maintenance et d'entretien.

## Circuit de protection

Le circuit de protection monté protège le pack de batteries.

- Surchauffe
- Déchargement bas
- Surcharge
- Court-circuit

## Consignes de sécurité relatives au transport

La batterie Lithium-Ion est soumise aux exigences de la loi sur les marchandises dangereuses et peut être transportée par l'utilisateur sans autres restrictions dans la zone de circulation publique. En cas d'expédition par des tiers (entreprises de transport), observer les exigences particulières sur l'emballage ainsi que la désignation. Utilisez la batterie uniquement si son boîtier est intact. Collez les contacts apparents et emballez la batterie de manière solide et sécurisée. Elle ne doit pas pouvoir bouger d'ans l'emballage. Veuillez respecter également les directives nationales.



Prima di utilizzare l'unità accumulatore per la prima volta leggere e rispettare le presenti norme di sicurezza. Prima di utilizzare l'unità accumulatore per la prima volta leggere anche le istruzioni per l'uso originali dell'apparecchio KÄRCHER in cui viene impiegata l'unità accumulatore. Conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario. La presente unità accumulatore deve essere caricata solo con stazioni di carica autorizzate. L'unità accumulatore può essere usata solo con apparecchi KÄRCHER autorizzati, indicati nel capitolo "Utilizzo conforme alla destinazione d'uso". Per la descrizione dell'uso dell'unità accumulatore, consultare le istruzioni per l'uso degli apparecchi KÄRCHER. Per istruzioni dettagliate, consultare il sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Sia le batterie che gli accumulatori contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi, le batterie e gli accumulatori mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Osservare le raccomandazioni del legislatore riguardanti l'utilizzo di batterie Li-Ion.

Smaltire le batterie Li-Ion consumate / difettose in corrispondenza delle prescrizioni vigenti.

**Avvertenze sui contenuti (REACH)** Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli riportati sull'apparecchio



Non gettare la batteria nell'acqua.

---



Non gettare la batteria nel fuoco.

---



Utilizzare il pacchetto batteria solo con caricabatterie omologate alla ricarica.

## Uso conforme a destinazione

Le unità accumulatore Li-ION 18-26 DW e Li-ION 18-52 DW possono essere impiegate solo con apparecchi opportunamente adatti del sistema KÄRCHER 18 V Li-ION.

Le unità accumulatore Li-ION 36-26 DW e Li-ION 36-52 DW possono essere impiegate solo con apparecchi opportunamente adatti del sistema KÄRCHER 36 V Li-ION.

**Qualsiasi altro utilizzo è vietato.**

## Norme di sicurezza

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e mentali e con poca esperienza solo se sono sorvegliati o se sono stati istruiti su un uso corretto e sicuro dell'apparecchio e riconoscono i relativi pericoli. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non deve essere eseguita dai bambini se non sono sorvegliati.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo controllare il pacchetto batteria se è danneggiato. Non utilizzare il pacchetto batteria danneggiato.
- Non sottoporre l'unità accumulatore a nessun carico meccanico.
- Non immergere completamente nell'acqua né conservare in ambiente bagnato l'unità accumulatore.

- La tensione dell'unità accumulatore deve corrispondere a quanto riportato sulla targhetta dell'apparecchio utilizzato.
- La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta identificativa del caricabatterie.
- Non utilizzare l'unità accumulatore se presenta impurità o è bagnata. Prima dell'utilizzo, far asciugare del tutto l'unità accumulatore e i collegamenti.
- Non caricare il pacchetto batteria in ambiente a rischio d'esplosione.
- Tenere lontano il pacchetto batteria da fonti di calore, spigoli vivi, olio e parti in movimento.
- Non coprire il pacchetto batteria durante la ricarica e tenere libere le feritoie di ventilazione.
- I contatti del pacchetto batteria non devono toccare parti in metallo. Pericolo di corto circuito.
- Non aprire il pacchetto batteria. Le riparazioni vanno eseguite solo da personale qualificato.



- Utilizzare il pacchetto batteria solo con caricabatterie omologate alla ricarica.
- Le unità accumulatore devono essere pulite e asciutte al momento dell'inserimento nel supporto accumulatore del caricabatterie.
- Non caricare unità accumulatore danneggiate. Sostituire le unità accumulatore danneggiate.
- Tenere lontano le unità accumulatore da oggetti in metallo. Pericolo di corto circuito.
- Non gettare le unità accumulatore nel fuoco o nei rifiuti domestici.
- Evitare il contatto con il liquido che fuoriesce da accumulatori danneggiati. Sciacquare eventualmente con acqua il liquido toccato accidentalmente. In caso di contatto con gli occhi ricorrere inoltre all'assistenza di un medico.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e assistenza, rimuovere l'unità accumulatore dall'apparecchio.

## Circuito di protezione

Il circuito di protezione installato protegge il pacchetto batteria da

- surriscaldamento
- scarica completa
- Sovraccarico
- Pericolo di cortocircuito

## Avvertenze di sicurezza riguardo al trasporto

La batteria agli ioni di litio è soggetta ai requisiti del diritto relativo alle merci pericolose e può essere trasportata dall'utente in ambiente pubblico, senza l'applicazione di ulteriori requisiti. In caso di spedizione ad opera di terzi (impresa di trasporti), occorre attenersi a particolari requisiti in materia di imballo e contrassegno. Spedire l'unità accumulatore, solo se l'alloggiamento non risulta danneggiato. Fissare i contatti che rimangono aperti e imballare l'unità accumulatore in modo stabile e sicuro. Il prodotto non deve potersi muovere all'interno della confezione. Osservare anche le disposizioni nazionali.



Lees voor het eerste gebruik van uw accupack deze veiligheidsinstructies en volg deze op. Lees voor het eerste gebruik van de accupack ook de originele gebruiksaanwijzing van het KÄRCHER-apparaat waarin de accupack moet worden gebruikt. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars. Deze accupack mag alleen in daarvoor toegestane oplaadapparaten worden opgeladen. Deze accupack mag alleen in daarvoor toegestane KÄRCHER-apparaten worden gebruikt. Deze zijn te vinden in het hoofdstuk «Reglementair gebruik». De bediening van de accupack staat beschreven in de gebruiksaanwijzing van de KÄRCHER-apparaten. Een gedetailleerde handleiding vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor recycling. Lever ze daarom in voor hergebruik. Batterijen en accu's bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terechtkomen. Gelieve oude apparaten, batterijen en accu's in te leveren op de geschikte inzamelpunten. Neem de wettelijke raadgevingen voor de omgang met Li-Ionbatterijen in acht. Voer verbruikte / defecte Li-Ionbatterijen af volgens de geldende voorschriften. **Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)**  
Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

NL-1

27

## Symbolen op het toestel



De accu niet in het water werpen.

---



De accu niet in het vuur werpen.

---



Gebruik het batterijpak enkel met vrijgegeven oplaadapparaten.

## Doelmatig gebruik

De accupacks Li-ION 18-26 DW en Li-ION 18-52 DW mogen alleen met daarvoor geschikte apparaten van het KÄRCHER 18 V Li-ION-systeem worden gebruikt.

De accupacks Li-ION 36-26 DW en Li-ION 36-52 DW mogen alleen met daarvoor geschikte apparaten van het KÄRCHER 36 V Li-ION-systeem worden gebruikt.

**Elk ander gebruik is niet toegestaan.**

## Veiligheidsaanwijzingen

- Dit apparaat kan bediend worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, gevoelsmatige of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en kennis wanneer ze onder toezicht staan en gewezen worden op het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee samenhangende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.
- Over kinderen dient toezicht te worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Controleer voor elk gebruik het batterijpak op beschadiging. Gebruik een beschadigd batterijpak niet verder.
- Stel de accupack niet bloot aan mechanische belastingen.
- De accupack mag niet volledig in water worden ondergedompeld of in een vochtige omgeving worden bewaard.

NL-3

29

- De spanning van de accupack moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het gebruikte apparaat.
- De batterijspanning moet overeenstemmen met de spanning op het typeplaatje van het oplaadapparaat.
- Gebruik de accupack niet in verontreinigde of natte toestand. Laat de accupack en aansluitingen vóór gebruik volledig drogen.
- Laad het batterijpak niet op in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Bescherm het batterijpak tegen hitte, olie, scherpe randen en bewegende apparaatonderdelen.
- Dek het batterijpak tijdens het opladen niet af en houd ventilatieopeningen vrij.
- Op de contacten van het batterijpak mogen geen metalen delen terechtkomen, kortsluitingsgevaar.
- Open het batterijpak niet. Laat reparaties enkel door vakpersoneel uitvoeren.
- Gebruik het batterijpak enkel met vrijgegeven oplaadapparaten.

- Alleen propere en droge accupaks op de accuhouder van het laadapparaat schuiven.
- Geen beschadigde accupaks opladen.  
Beschadigde accupaks vervangen.
- Accupaks niet samen met metalen voorwerpen bewaren, kortsluitingsgevaar.
- Accupaks niet in het vuur of in het huishoudelijke afval werpen.
- Contact met vloeistof uit een defecte accu vermijden.  
Bij toevallig contact de vloeistof met water afspoelen.  
Bij contact met de ogen ook een arts raadplegen.
- Haal de accupack vóór alle onderhoudswerkzaamheden uit het apparaat.

## Veiligheidsschakeling

De ingebouwde veiligheidsschakeling beschermt de batterij tegen

- oververhitting
- volledige ontlading
- Overbelasting
- Kortsluiting

## Veiligheidsaanwijzingen voor het transport

De lithium-ion-accu is onderworpen aan de eisen van de Wet vervoer gevaarlijke stoffen en mag door de gebruiker zonder verdere speciale vereisten in het openbare verkeer worden vervoerd. Bij verzending door derden (transportbedrijf) moeten de speciale vereisten aan verpakking en labels in acht worden genomen. Verzend de accu alleen als de behing niet beschadigd is. Plak openliggende contacten af en zorg voor een stevige en veilige verpakking van de accu. De accu moet zich niet kunnen verplaatsen in de verpakking. Houd ook rekening met de nationale voorschriften.





Antes de poner en marcha por primera vez su batería, lea y proceda conforme a estas instrucciones de seguridad. Antes de utilizar por primera vez la batería, lea también el manual de instrucciones del equipo KÄRCHER en el que se utilizará dicha batería. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para futuros propietarios. Dicha batería solo puede cargarse en los cargadores autorizados.

Dicha batería solo puede utilizarse en los equipos KÄRCHER autorizados. Puede consultar dicha información en el capítulo «Uso previsto». El manejo de la batería se describe en el manual de instrucciones del equipo KÄRCHER. Encontrará instrucciones detalladas en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Las baterías y los acumuladores contienen sustancias que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados, las baterías y acumuladores en los puntos de recogida previstos para su reciclaje. Respetar las recomendaciones vigentes para la manipulación de baterías Li-Ion. Eliminar la batería de Li-Ion usada/defectuosa según corresponda a las directrices vigentes.

### **Indicaciones sobre ingredientes (REACH)**

Encontrará información actual sobre los ingredientes en: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Símbolos en el aparato



No tirar la batería al agua.

---



No tirar la batería al fuego.

---



Cargar la batería solo con cargadores autorizados.

## Uso previsto

Las baterías de iones de litio Li-ION 18-26 DW y Li-ION 18-52 DW solo pueden utilizarse con los equipos autorizados del sistema 18 V Li-ION de KÄRCHER.

Las baterías de iones de litio Li-ION 36-26 DW y Li-ION 36-52 DW solo pueden utilizarse con los equipos autorizados del sistema 36 V Li-ION de KÄRCHER.

**No está permitido otro uso.**

## Instrucciones de seguridad

- Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas con poca experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido informadas de cómo operar el aparato de forma segura y conocen los riesgos que implica. Los niños no pueden jugar con el aparato. Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Compruebe si la batería está dañada antes de usarla. No utilizar las baterías dañadas.
- No someta la batería a cargas mecánicas.
- La batería no puede sumergirse completamente en agua ni almacenarse en entornos húmedos.

ES-3

35

- La tensión de la batería debe coincidir con la información mostrada en la placa de características del equipo utilizado.
- La tensión de la batería tiene que coincidir con la indicada en la placa de características del cargador.
- No utilizar la batería si está sucia o húmeda. La batería y las conexiones deben secarse por completo antes de su uso.
- No cargar la batería en un ambiente con peligro de explosión.
- No exponer la batería al calor y mantenerlo alejado de cantos afilados, aceite y piezas en movimiento.
- No tapar la batería mientras se carga y dejar libre la rejilla de ventilación.
- No deben entrar piezas de metal en los contactos de la batería, puede provocar un cortocircuito.
- No abrir la batería. Encargar las reparaciones solo a personal técnico especializado.
- Cargar la batería solo con cargadores autorizados.

- Insertar sólo baterías limpias y secas en el cargador.
- No cargar baterías defectuosas. Sustituir las baterías defectuosas.
- No guardar las baterías con objetos metálicos, puede provocar un cortocircuito.
- No tirar las baterías al fuego ni a la basura doméstica.
- Evitar entrar en contacto con el líquido que sale de baterías defectuosas. Si entra en contacto con el líquido, enjuagar con agua. Si entra en contacto con los ojos consultar también a un médico.
- Retire la batería del equipo antes de las tareas de mantenimiento y conservación.

## Circuito de protección

El circuito de protección integrado protege la batería

- Sobrecalentamiento
- Descarga profunda
- Sobrecarga
- Cortocircuito

## Indicaciones de seguridad sobre el transporte

Las baterías de iones de litio están sujetas a los requerimientos relativos al transporte de mercancías peligrosas y el usuario puede transportarlas en el área de circulación público sin otras restricciones. En caso de envío por terceros (empresa de transporte), deben respetarse los requerimientos relativos al embalaje y el marcado. Solo envíe la batería si la carcasa está dañada. Selle los contactos abiertos y embale la batería de forma segura. No debe moverse dentro del embalaje. Asimismo, debe respetar la normativa nacional.



Antes da primeira utilização do conjunto de bateria, ler estes avisos de segurança e proceder de acordo com os mesmos. Antes de utilizar o conjunto de bateria pela primeira vez, ler também o manual de instruções original do aparelho KÄRCHER no qual deve ser utilizado o conjunto de bateria. Conservar as duas folhas para referência ou utilização futura. Este conjunto de bateria só deve ser carregado em carregadores autorizados para o efeito. Este conjunto de bateria só deve ser utilizado em aparelhos KÄRCHER autorizados para o efeito. Podem encontrarse no capítulo "Utilização adequada". A operação do conjunto de bateria encontrase descrita no manual de instruções dos aparelhos KÄRCHER. Em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) podem encontrarse instruções detalhadas.

## Proteção do meioambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envieas para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Pilhas e baterias acumuladoras contêm materiais que não devem entrar em contacto com o meioambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos, as pilhas e baterias acumuladoras (recarregáveis) através de sistemas de recolha de lixo adequados. Respeitar as recomendações do legislador sobre o manuseamento de baterias recarregáveis Li-Ion. Eliminar as baterias recarregáveis Li-Ion usadas / com defeito em conformidade com as prescrições em vigor.

**Avisos sobre os ingredientes (REACH)** Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Símbolos no aparelho



Não atirar a bateria para dentro de água.

---



Não atirar a bateria para uma fogueira.

---



Utilizar as baterias recarregáveis apenas com carregadores homologados.

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Os conjuntos de bateria Li-ION 18-26 DW e Li-ION 18-52 DW só podem ser utilizados com os aparelhos adequados para o efeito do sistema 18 V Li-ION KÄRCHER.

Os conjuntos de bateria Li-ION 36-26 DW e Li-ION 36-52 DW só podem ser utilizados com os aparelhos adequados para o efeito do sistema 36 V Li-ION KÄRCHER.

**Qualquer outra utilização não é admissível.**



## Avisos de segurança

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, por pessoas com capacidades sensoriais ou psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, se estas forem monitorizadas ou se tiverem sido advertidas sobre a utilização segura do aparelho e, portanto, conhecerem os perigos inerentes à utilização. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção de aplicação não podem ser realizadas por crianças sem uma vigilância adequada.
- As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
- Antes de cada utilização, controlar as baterias recarregáveis quanto a danos. Não utilizar baterias recarregáveis danificadas.
- Não expor o conjunto de bateria a cargas mecânicas.
- O conjunto de bateria não pode ser completamente mergulhado em água nem guardado em ambientes molhados.

PT-3

41

- A tensão do conjunto de bateria deve coincidir com a indicação na placa de características do aparelho utilizado.
- A tensão da bateria recarregável deve estar em conformidade com a tensão indicada na placa de características do carregador.
- Não utilizar o conjunto de bateria em estado sujo ou molhado. Antes da utilização, deixar secar completamente o conjunto de bateria e as ligações.
- Não utilizar as baterias recarregáveis em ambientes potencialmente explosivos.
- Manter as baterias recarregáveis afastadas de calor, arestas vivas, óleo e peças móveis de aparelhos.
- Durante o carregamento, não cobrir as baterias recarregáveis e manter as fendas de ventilação livres.
- Manter afastadas dos contactos das baterias recarregáveis quaisquer peças metálicas, de modo a evitar o risco de um curto-circuito.
- Não abrir as baterias recarregáveis. As reparações devem ser efectuadas por técnicos especializados.

- Utilizar as baterias recarregáveis apenas com carregadores homologados.
- Colocar somente baterias limpas e secas no suporte de bateria do carregador.
- Não carregar baterias acumuladoras danificadas. Substituir as baterias acumuladoras danificadas.
- Não guardar ou armazenar as baterias acumuladoras juntamente com objectos metálicos – perigo de curto-circuito.
- Não atirar as baterias acumuladoras para fogueiras ou eliminálas no lixo doméstico.
- Evitar o contacto com o líquido proveniente de baterias acumuladoras danificadas. Na eventualidade de contacto com esse líquido deve-se proceder imediatamente à lavagem da zona afectada com água. Em caso de contacto com os olhos deve-se consultar adicionalmente um médico.
- Antes de qualquer trabalho de manutenção, retirar o conjunto de bateria do aparelho.

## Circuito de protecção

O circuito de protecção montado protege as baterias recarregáveis contra

- Sobreaquecimento
- Descarregamento profundo
- Sobrecarga
- Curto-circuito

## Avisos de segurança relativos ao transporte

A bateria de íões de lítio está sujeita aos requisitos da lei sobre materiais perigosos e pode ser transportada pelo utilizador, sem quaisquer restrições, em locais públicos. Em caso de envio por terceiros (empresas de transporte) devem ser tidos em atenção os requisitos relativos à embalagem e à identificação. Enviar a bateria apenas se a carcaça estiver intacta. Colar os contactos expostos e embalar a bateria de um modo seguro e correto. A bateria não deve poder mover-se dentro da embalagem. Ter também em atenção as prescrições nacionais.



Læs og overhold denne sikkerhedshenvisning, inden du benytter batteripakken første gang. Læs også den originale driftsvejledning til KÄRCHER-maskinen, som batteripakken skal anvendes i, inden du anvender batteripakken første gang. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til efterfølgende brugere.

Denne batteripakke må kun oplades i de dertil godkendte opladere.

Denne batteripakke må kun anvendes i de dertil godkendte KÄRCHER-maskiner. Dem finder du i kapitlet «Bestemmelsesmæssig anvendelse». Betjeningen af batteripakken er beskrevet i driftsvejledningen til KÄRCHER-maskinerne. En detaljeret vejledning findes på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Akku'er og batterier indeholder stoffer, der ikke må komme ud i naturen. Aflever derfor udtjente maskiner, batterier og akkuer på en genbrugsstation eller lignende. T ag hensyn til lovgivningen med hensyn til håndtering med li-ion batterier. Bortskaf brugte/defekte li-ion batterier iht. gældende lovgivning.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboler på maskinen



Kast ikke batteriet i vand.

---



Kast ikke batteriet i ild.

---



Batterierne må kun oplades med tilladte opladere.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Batteripakkerne Li-ION 18-26 DW og Li-ION 18-52 DW må kun anvendes sammen med de dertil beregnede maskiner i 18 V Li-ION-systemet fra KÄRCHER.

Batteripakkerne Li-ION 36-26 DW og Li-ION 36-52 DW må kun anvendes sammen med de dertil beregnede maskiner i 36 V Li-ION-systemet fra KÄRCHER.

**Enhver anden anvendelse er ikke tilladt.**

## Sikkerhedsanvisninger

- Denne renser kan blive brugt af børn fra 8 år og personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de overvåges af en person eller blev trænet i renserens sikre brug og de tilknyttede farer. Børn må ikke lege med renseren. Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden overvågning.
- Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.
- Kontroller batterierne før hver brug med hensyn til skader. Defekte batterier må ikke længere bruges.
- Udsæt ikke batteripakken for nogen mekaniske belastninger.
- Batteripakken må ikke nedsænkes fuldstændigt i vand eller opbevares i fugtige omgivelser.
- Spændingen på batteripakken skal stemme overens med angivelsen på typeskiltet på den anvendte maskine.

DA-3

47

- Batterispændingen skal svare til spændingen på apparatets typeskilt.
- Batteripakken må ikke anvendes, hvis den er snavset eller fugtig. Batteripakke og tilslutninger skal være fuldstændig tørre inden anvendelse.
- Brug ikke batterierne i områder, der er eksplosionstruet.
- Hold batterierne væk fra varme, skarpe kanter, olie og bevægende dele.
- Dæk ikke batterierne til under opladning og hold ventilationsåbningerne fri.
- Metaldele må ikke komme i kontakt med batterierne, fare for kortslutning.
- Batterierne må ikke åbnes. Reparationer må kun gennemføres af sagkyndigt personale.
- Batterierne må kun oplades med tilladte opladere.
- Skub kun rene og tørre akku på ladeapparatets akkuholder.
- Oplad ingen defekte akkuer. Udskift defekte akkuer.
- Akkuer må ikke opbevares sammen med metalgenstande, kortslutningsfare.



- Akkuer må ikke kastes i ild eller ind i husholdningsaffald.
- Undgå kontakt med væske som træder ud af defekte akkuer. Skyld med vand ved tilfældig kontakt. Ved kontakt med øjnene, kontakt en læge.
- Tag batteripakken ud af maskinen inden samtlige service- og vedligeholdelsesarbejder.

## Beskyttelseskreis

Den monterede beskyttelseskreis beskytter batterierne mod

- overophedning
- total afladning
- Overopladning
- Kortslutning

## Sikkerhedshenvisninger til transport

Lithiumion-batteriet er omfattet af kravene i bestemmelserne om transport af farligt gods og kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjepart (transportvirksomheder) skal særlige krav til emballage og mærkning overholdes. Fremsend kun batteriet, hvis huset er fri for beskadigelser. Afdæk åbne kontakter, og emballer batteriet på fast og sikker vis. Det må ikke kunne bevæge sig i emballagen.

Overhold de nationale forskrifter.



Før du tar i bruk batteripakken første gang, må du lese og følge denne sikkerhetsinformasjonen. Les også oversettelsen av den originale bruksanvisningen for ditt KÄRCHER-apparat der batteripakken skal brukes. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier. Denne batteripakken må kun brukes i godkjente ladere. Denne batteripakken skal bare brukes med godkjente KÄRCHER-apparater. Du finner disse i kapitlet "Tiltenkt bruk". Betjeningen av batteripakken er beskrevet i bruksanvisningen til KÄRCHER-apparatet. Du finner en detaljert anvisning på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendest til gjenbruk. Akku mulatorene inneholder stoffer som ikke må komme ut i miljøet. Gamle apparater, batterier og akkumulatorene skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer. Følg lovpålagte retningslinjer om håndtering av batterier. Brukte/defekte Li-ion-batterier skal avhendes etter gjeldende forskrifter.

### **Anvisninger om innhold (REACH)**

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

NO-1

51

## Symboler på maskinen



Kast ikke batteriet i vannet.

---



Kast ikke batteriet på ilden.

---



Bruk kun godkjent ladeapparat til å lade batteripakken.

## Forskriftsmessig bruk

Batteripakkene Li-ION 18-26 DW og Li-ION 18-52 DW, må kun brukes i egnede apparater i KÄRCHER 18 V Li-ION systemet.

Batteripakkene Li-ION 36-26 DW og Li-ION 36-52 DW, må kun brukes i egnede apparater i KÄRCHER 36 V Li-ION systemet.

**All annen bruk er forbudt.**

52

NO-2

## Sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 års alder samt av personer med begrensede kroppslige, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så fremt de er under tilsyn eller er opplært i trygg bruk av apparatet og de tilhørende farene. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten under tilsyn.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Før all bruk skal ladeapparat og batteripakke kontrolleres for skader. Ikke bruk skadet batteripakke.
- Batteripakken må ikke utsettes for mekanisk belastning.
- Batteripakken må ikke dyppes helt i vann eller lagres i fuktige omgivelser
- Batteripakkens spenning må stemme overens med den spenningen på typeskiltet til apparatet som skal brukes.

NO-3

53

- Batterispenningen må stemme overens med angitt spenning på typeskiltet på ladeapparatet.
- Batteripakken må ikke brukes i skitten eller våt tilstand. Batteripakken og tilkoblingen må være helt tør før bruk.
- Ladeapparatet skal ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Hold strømkabelen borte fra varme, skarpe kanter, olje og bevegelige apparatdeler.
- Ikke dekk til batteripakken under lading og holde frie ventilasjonsåpninger.
- Det skal ikke komme metalleder bort i kontakten på batterioholderen, fare for kortslutning.
- Ikke åpne batteripakken. Reparasjoner skal bare utføres av fagfolk.
- Bruk kun godkjent ladeapparat til å lade batteripakken.
- Sett bare rene og tørre batteripakker inn i batteriholderen på ladeapparatet.
- Ikke lad skadede batteripakker. Skift ut skadede batteripakker.

- Ikke oppbevar batteripakker sammen med metalleder, fare for kortslutning.
- Kast ikke batteripakker i ilden eller i husholdningsavfall.
- Unngå kontakt med væske som kommer ut av defekte batterier. Ved ufrivillig kontakt må du straks skylle bort væsken ved hjelp av vann. Ved kontakt med øynene skal du kontakte lege.
- Ta batteripakken ut apparatet før alt reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.

## Beskyttelseskrets

Den innebygde beskyttelseskretsen beskytter batteripakken for

- Overoppheting
- Total utladning
- Overlast
- Kortslutning

## Sikkerhetsanvisninger for transport

Litium-ionebatteriet må behandles i henhold til kravene i loven om farlige materialer og brukeren kan transportere dem i offentlig trafikk uten ytterligere pålegg.

Ved transport som utføres av tredjeperson (transportfirma) må man ta hensyn til spesielle krav til emballasje og merking. Batteriene må kun forsendes hvis huset er uskadd. Kleb til åpne kontakter og pakk batteriet fast og sikkert. Det skal ikke kunne beveges.

Følg nasjonale forskrifter.





Läs igenom och följ dessa säkerhetsanvisningar innan du använder batteripaketet för första gången. Läs även originalbruksanvisningen till din KÄRCHER-maskin som batteripaketet ska användas i, innan det används första gången. Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare. Det här batteripaketet får bara laddas med laddare som är särskilt godkända för det. Batteripaketet får endast användas med tillåtna KÄRCHER-maskiner. Dessa anges i kapitlet "Ändamålsenlig användning". Användningen av batteripaketet beskrivs i KÄRCHER-maskinens bruksanvisning. En detaljerad beskrivning finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas.

Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Kasserade maskiner innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning.

Batterier, engångs och uppladdningsbara, innehåller ämnen som inte får komma ut i miljön. Överlämna därför kasserade maskiner och batterier till lämpligt återvinningssystem.

Observera lagstiftarens rekommendationer angående hantering av litiumjonbatterier.

Avfallshanatera förbrukade/defekta litiumjonbatterier i enlighet med de gällande föreskrifterna.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboler på aggregatet



Kasta inte batteriet i vatten.

---



Kasta inte batteriet i eld.

---



Batteripakett får bara användas med godkända laddare.

## Ändamålsenlig användning

Batteripaketen Li-ION 18-26 DW och Li-ION 18-52 DW får bara användas med passande enheter i KÄRCHERs 18 V Li-ION-system.

Batteripaketen Li-ION 36-26 DW och Li-ION 36-52 DW får bara användas med passande enheter i KÄRCHERs 36 V Li-ION-system.

**All annan användning är otillåten.**

58

SV-2

## Säkerhetsanvisningar

- Denna apparat hanteras av barn från och med 8 år och av personer med nedsatta psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera apparaten om de står under uppsikt eller har instruerats i hur man på ett säkert sätt använder apparaten och känner till de risker som är förbundna med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn utan att de står under uppsikt.
- Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.
- Före varje användning kontrolleras batteripaketet så att det är felfritt. Skadade batteripaket får inte längre användas.
- Utsätt inte batteripaketet för mekaniska belastningar.
- Batteripaketet får inte sänkas ner helt i vatten eller förvaras i våt miljö.

SV-3

59

- Batteripaketets spänning måste motsvara uppgifterna på typskylten till den använda maskinen.
- Nätspänningen måste överensstämma med den spänning som anges på laddarens typskylt.
- Använd inte batteripaketet om det är smutsigt eller blött. Låt batteripaketet och anslutningarna torka helt innan det används.
- Ladda inte batteripaketet på platser där det finns risk för explosion.
- Skydda batteripaketet mot värme, skarpa kanter, olja och rörliga apparatdelar.
- Täck inte över batteripaketet under laddningen och håll ventilationsöppningarna fria.
- Inga metalldelar får hamna på batteripaketets kontakter, risk för kortslutning.
- Öppna inte batteripaketet. Låt endast fackpersonal utföra reparationer.
- Batteripaketet får bara användas med godkända laddare.
- Lägg endast rena och torra batterier på laddarens batterihållare.

- Ladda inte skadade, uppladdningsbara batterier.  
Byt ut skadade batterier.
- Förvara inte batterier tillsammans med metallföremål,  
risk för kortslutning.
- Kasta inte batterierna i eld eller hushållssopor.
- Undvik kontakt vätska som kommer ur defekta batterier.  
Spola bort vätskan med vatten vid oavsiktlig kontakt.  
Hamnar vätska i ögonen kontaktas läkare.
- Ta ut batteripaketet ur maskinen före alla underhålls- och skötselarbeten.

SV-5

61

## Skyddskoppling

Den inbyggda skyddskopplingen skyddar batteripaketet mot

- Överhettning
- Djupurladdning
- Överladdning
- Kortslutning

## Säkerhetsanvisningar för transport

Litium/ionbatteriet uppfyller kraven i lagen om farligt gods och kan transporteras i normal trafik av användaren utan ytterligare åtgärder. Vid frakt genom tredje part (transportföretag) gäller särskilda krav på förpackning och märkning.

Använd bara batteriet om höljet är oskadat. Tejpa för öppna kontakter och förpacka batteriet väl och säkert. Det får inte kunna röra sig i förpackningen. Följ även nationella direktiv.



Lue ennen akkupaketin ensimmäistä käyttöä nämä turvaohjeet ja toimi niiden mukaan.

Ennen kuin ensimmäisen kerran käytät akkupakettia, lue myös KÄRCHER-laitteesi, jossa aiot akkupakettia käyttää, alkuperäinen käyttöohje. Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Akkupakettia saa ladata vain tarkoitukseen hyväksytyissä latureissa.

Akkupakettia saa käyttää vain tarkoitukseen hyväksytyissä KÄRCHER-laitteissa. Kyseiset tiedot löytyvät luvusta "Määräystenmukainen käyttö". Akkupaketin käyttö on kuvattu KÄRCHER-laitteiden käyttöohjeessa. Yksityiskohtaiset ohjeet ovat osoitteessa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulee toimittaa kierrätykseen. Paristot ja akut sisältävät aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Toimita tästä syystä vanhat laitteet, paristot ja akut vastaaviin keräilylaitoksiin.

Noudata li-ion-akkuja käsiteltäessä lainlaatijan suosituksia.

Hävitä loppuunkäytetyt / rikkiinäiset li-ion-akut voimassa olevien määräysten mukaisesti.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Laitteessa olevat symbolit



Älä heitä akkua veteen.

---



Älä heitä akkua tuleen.

---



Käytä akkupakkausta vain lataamiseen hyväksytyjen latauslaitteiden kanssa.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Akkupaketteja Li-ION 18-26 DW ja Li-ION 18-52 DW saa käyttää vain yhdessä KÄRCHER 18 V Li-ION -järjestelmän tarkoitukseen soveltuvien laitteiden kanssa. Akkupaketteja Li-ION 36-26 DW ja Li-ION 36-52 DW saa käyttää vain yhdessä KÄRCHER 36 V Li-ION -järjestelmän tarkoitukseen soveltuvien laitteiden kanssa. **Jokainen muu käyttö on luvaton.**



- Tätä laitetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, siinä tapauksessa, että he ovat joko valvonnan alaisina tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisessa käyttämisessä ja tuntevat käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa suorittaa laitteen puhdistus tai huoltotoimenpiteitä.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että akkupakkaus eivät ole vahingoittunut. Älä käytä vahingoittuneita akkupakkauksia.
- Akkupakettia ei saa kuormittaa mekaanisesti.
- Akkupakettia ei saa upottaa veteen eikä sitä saa säilyttää kosteassa paikassa.
- Akkupaketin varauksen täytyy vastata käytetyn laitteen tyyppikilven tietoja.

- Akun jännitteen tulee olla sama, kuin latauslaitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite.
- Akkupakettia ei saa käyttää, jos se on likainen tai märkä. Anna akkupaketin ja liitäntöjen kuivua perusteellisesti ennen käyttöä.
- Älä lataa akkupakkausta räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Pidä akkupakkaus etäällä kuumudelta, öljyltä ja liikkuvilta laitteenosilta.
- Älä peitä akkupakkausta lataamisen aikana ja pidä tuuletusraot vapaana.
- Akkupakkauksen kosketinpintoihin ei saa osua metalliosia, oikosulkuvaara.
- Älä avaa akkupakkausta. Anna vain ammattilaisten suorittaa korjaukset.
- Käytä akkupakkausta vain lataamiseen hyväksytyjen latauslaitteiden kanssa.
- Työnnä vain puhtaat ja kuivat akkupakkaukset latauslaitteen akkutelineeseen. Älä lataa vahingoittuneita akkupakkauksia. Vaihda vahingoittuneet akkupakkaukset.

- Älä säilytä akkupakkauksia yhdessä metalliesineiden kanssa oikosulkuvaaran vuoksi.
- Älä heitä akkupakkauksia tuleen tai kotitalousjätteiden sekaan.
- Vältä koskettamasta viallisiin, akkunestettä vuotaviin akkuihin. Jos vahingossa joudut kosketuksiin nesteiden kanssa, huuhto vedellä. Jos nestettä pääsee kosketuksiin silmiisi, ota yhteys lääkäriin.
- Ota akkupaketti pois laitteesta ennen jokaista huolto- ja hoitotyötä.

## Suojakytkenä

Sisäänrakennettu suojakytkenä suojaa akkupakkausta

- ylikuumenemiselta
- syväpurkaukselta
- Ylilataus
- Oikosulku

## Turvallisuusohjeet kuljetusta varten

Litiumioniakku kuuluu vaarallisia esineitä koskevan lainsäädännön vaatimusten piiriin, ja käyttäjä voi kuljettaa sitä yleisillä liikennealueilla ilman lisäasiakirjoja. Lähetettäessä kolmannen osapuolen (kuljetusyhtiön) välityksellä on otettava huomioon pakkaamista ja tunnistemerkintöjä koskevat erityisvaatimukset.

Akun saa lähettää vain, jos sen kotelo ei ole vaurioitunut. Teippaa avoimet koskettimet kiinni ja pakkaa akku tukevasti ja turvallisesti. Se ei saa liikkua pakkauksessa. Noudata myös kansallisia määräyksiä.



Πριν από την πρώτη χρήση της συστοιχίας μπαταριών, διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας και ενεργήστε βάσει αυτών. Πριν από την πρώτη χρήση της συστοιχίας μπαταριών μελετήστε επίσης το γνήσιο εγχειρίδιο λειτουργίας της συσκευής KÄRCHER με την οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθούν οι μπαταρίες. Φυλάξτε και τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη. Αυτή η συστοιχία μπαταριών επιτρέπεται να φορτίζεται μόνο στους αντίστοιχους εγκεκριμένους φορτιστές. Αυτή η συστοιχία μπαταριών επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στις αντίστοιχες εγκεκριμένες συσκευές KÄRCHER. Αυτές θα τις βρείτε στο κεφάλαιο «Προβλεπόμενη χρήση». Ο χειρισμός της συστοιχίας μπαταριών περιγράφεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας των συσκευών KÄRCHER. Λεπτομερειακές οδηγίες θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να διατίθενται για ανακύκλωση. Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Για τον λόγο αυτόν, διαθέστε τις άχρηστες συσκευές, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές μέσω του κατάλληλου συστήματος διαχείρισης απορριμμάτων. Λάβετε υπόψη τις συστάσεις του νομοθέτη σχετικά με το χειρισμό μπαταριών Li-Ion. Διαθέστε τις χρησιμοποιημένες / ελαττωματικές μπαταρίες Li-Ion σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. **Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)**  
Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

EL-1

69

## Σύμβολα στη συσκευή



Μην πετάτε την μπαταρία στο νερό.

---



Μην πετάτε την μπαταρία στη φωτιά.

---



Χρησιμοποιείτε τη συστοιχία μπαταριών μόνο με εγκεκριμένους φορτιστές.

## Αρμόζουσα χρήση

Οι συστοιχίες μπαταριών Li-ION 18-26 DW και Li-ION 18-52 DW, επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο με τις κατάλληλες συσκευές του συστήματος KÄRCHER 18 V Li-ION. Οι συστοιχίες μπαταριών Li-ION 36-26 DW και Li-ION 36-52 DW, επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο με τις κατάλληλες συσκευές του συστήματος KÄRCHER 36 V Li-ION. **Κάθε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται.**

70

EL-2

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν γνώση των συνεπαγόμενων κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συστοιχία μπαταριών για τυχόν βλάβες. Μην χρησιμοποιείτε τις συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί βλάβη.
- Η συστοιχία μπαταριών δεν πρέπει να εκτίθεται σε μηχανικές καταπονήσεις.

- Η συστοιχία μπαταριών δεν επιτρέπεται βυθίζεται τελείως μέσα στο νερό ή να αποθηκεύεται σε υγρό περιβάλλον.
- Η τάση της συστοιχίας μπαταριών πρέπει να είναι σύμφωνη με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της χρησιμοποιούμενης συσκευής.
- Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ανταποκρίνεται στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συστοιχία μπαταριών, εάν είναι λερωμένη ή υγρή. Πριν από τη χρήση αφήστε τη συστοιχία μπαταριών και τις συνδέσεις να στεγνώσουν εντελώς.
- Μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.
- Κρατήστε τη συστοιχία μπαταριών μακριά από πηγές θερμότητας, αιχμηρές ακμές, λάδια και κινούμενα εξαρτήματα συσκευών.
- Μην καλύπτετε τη συστοιχία μπαταριών κατά τη διάρκεια της φόρτισης και αφήνετε ανοιχτά τα ανοίγματα εξαερισμού.
- Στις επαφές της συστοιχίας μπαταριών δεν πρέπει να εισέρχονται μεταλλικά αντικείμενα. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



- Μην ανοίγετε τη συστοιχία μπαταριών. Αναθέστε τις εργασίες επισκευής μόνον στο εξειδικευμένο προσωπικό.
- Χρησιμοποιείτε τη συστοιχία μπαταριών μόνο με εγκεκριμένους φορτιστές.
- Εισάγετε στην υποδοχή του φορτιστή μόνο καθαρούς και στεγνούς συσσωρευτές.
- Μην φορτίζετε συσσωρευτές που παρουσιάζουν βλάβη. Αντικαταστήστε τους συσσωρευτές που παρουσιάζουν βλάβη.
- Μην φυλάγετε τους συσσωρευτές μαζί με μεταλλικά αντικείμενα. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Μην πετάτε τους συσσωρευτές στην φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα.
- Αποφύγετε την επαφή με τα υγρά που διαρρέουν από χαλασμένους συσσωρευτές. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με παρόμοια υγρά, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, συμβουλευτείτε επιπλέον τον γιατρό σας.
- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και φροντίδας αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή.

EL-5

73

## Διακόπτης προστασίας

Ο ενσωματωμένος διακόπτης προστασίας προστατεύει τη συστοιχία μπαταριών από

- Υπερθέρμανση
- Πλήρη εκφόρτιση
- Υπερφόρτιση
- Βραχυκύκλωμα

## Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταφορά

Η μπαταρία ιόντων λιθίου υπόκειται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας περί επικίνδυνων υλικών και μπορεί να μεταφέρεται από τον χρήστη σε δημόσιο χώρο χωρίς περαιτέρω περιορισμούς. Κατά την αποστολή από τρίτους (εταιρείες μεταφορών) πρέπει να τηρούνται οι ιδιαίτερες απαιτήσεις για συσκευασία και σήμανση. Η μπαταρία επιτρέπεται να αποστέλλεται μόνο εφόσον δεν υπάρχουν ζημιές στο περίβλημα. Επικολλήστε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία γερά και με ασφάλεια. Μέσα στη συσκευασία δεν επιτρέπεται να μπορεί να μετακινείται. Τηρείτε επίσης τους εθνικούς κανονισμούς.



Akü paketinizi ilk kez kullanmadan önce bu güvenlik bilgilerini okuyun ve bu bilgilere göre hareket edin. Akü paketini ilk kez kullanmadan önce, akü paketinin kullanılacağı KÄRCHER cihazının orijinal işletim kılavuzunu da okuyun. Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın. Bu akü paketi sadece buna izin verilen şarj aletleriyle şarj edilebilir.

Bu akü paketi sadece buna izin verilen KÄRCHER cihazlarıyla kullanılabilir. Bunu "Amacına uygun kullanım" bölümünde bulabilirsiniz. Akü paketinin kullanımı, KÄRCHER cihazlarının işletim kılavuzunda açıklanmaktadır. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresinde ayrıntılı bir talimat bulabilirsiniz.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Piller ve aküler çevreye yayılmaması gereken, zararlı maddeler içerir. Bu nedenle eski cihazlar, piller ve aküleri lütfen uygun toplama sistemleri aracılığıyla imha edin. Li-lyon akülerle çalışmaya yönelik olarak yasalardaki önerileri dikkat edin. Tükenmiş / arızalı Li-lyon aküleri geçerli yönetmeliklere göre tasfiye edin.

### İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

TR-1

75

## Cihazdaki semboller



Aküyü suya atmayın.



Aküyü ateşe atmayın.



Akü grubunu, sadece izin verilen şarj cihazlarıyla şarj için kullanın.

## Kurallara uygun kullanım

Li-ION 18-26 DW ve Li-ION 18-52 DW akü paketleri sadece KÄRCHER 18 V Li-ION sistemindeki buna uygun cihazlar ile kullanılabilir.

Li-ION 36-26 DW ve Li-ION 36-52 DW akü paketleri sadece KÄRCHER 36 V Li-ION sistemindeki buna uygun cihazlar ile kullanılabilir.

**Bunun dışındaki diğer hiçbir kullanım şekline izin verilmez.**

76

TR-2

## Güvenlik uyarıları

- HBU cihaz, gözetim altında bulunmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında eğitim almış olmaları ve bununla bağlantılı tehlikeleri bilmeleri durumunda 8 yaş üstü çocuklar ve kısıtlı bedensel, duyuşal veya düşünşel yetenekleri olan veya deneyim ve bilgi eksiklięi olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.
- Cihazla oynamamalarını saęlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Her kullanımdan önce akü paketine hasar kontrolü yapın. Hasarlı akü paketlerini bir daha kullanmayın.
- Akü paketine mekanik yük uygulanmamalıdır.
- Akü paketi tamamen suya daldırılmamalı veya ıslak bir ortamda depolanmamalıdır

TR-3

77

- Akü paketinin gerilimi, kullanılan cihazın tip levhasındaki bilgilere uygun olmalıdır.
- Akü gerilimi, şarj cihazının tip etiketinde belirtilen gerilimle aynı olmalıdır.
- Akü paketi, kirli veya ıslak durumda kullanılmamalıdır. Kullanılmadan önce akü paketi ve bağlantılar tamamen kurutulmalıdır.
- Akü paketini patlama tehlikesi bulunan ortamlarda şarj etmeyin.
- Akü paketini ısı, keskin kenarlar, yağ ve hareketli cihaz parçalarında uzak tutun.
- Şarj işlemi sırasında akü paketinin üstünü örtmeyin ve havalandırma açıklıklarını açık tutun.
- Akü paketinin kontaklarına metal parçalar girmemelidir; kısa devre tehlikesi.
- Akü paketini açmayın. Onarımları sadece teknik personelin yapmasını sağlayın.
- Akü grubunu, sadece izin verilen şarj cihazlarıyla şarj için kullanın.
- Sadece temiz ve kuru akü gruplarını şarj cihazının akü tutucusuna takın.

- Hasarlı akü gruplarını şarj etmeyin. Hasarlı akü gruplarını deęiřtirin.
- Akü gruplarını, metal cisimlerle birlikte saklamayın; kısa devre tehlikesi.
- Akü gruplarını ateř ya da ev çöpüne atmayın.
- Arızalı akülerden çıkan sıvıyla teması önleyin. Sıvıyla temas etmeniz durumunda, temas eden yerleri suyla yıkayın. Gözlerle temas olması durumunda, ek olarak bir doktora muayene olun.
- Tüm bakım ve temizlik işlemlerinden önce akü paketini cihazdan çıkarın.

## Koruma devresi

Takılmış olan koruma devresi akü paketini aşağıdakilere karşı korur:

- Aşırı ısınma
- Boşalma
- Aşırı yüklenme
- Kısa devre

## Taşımaya yönelik güvenlik uyarıları

Lityum iyon akü, tehlikeli madde taşıma yönetmeliklerinin gerekliliklerine uygundur ve başka yükümlülükler olmadan kamuya açık yollarda taşınabilir. Üçüncü şahıslar tarafından (taşıma şirketi) yapılan gönderimde ambalaj ve işaretleme ile ilgili gerekliliklere özellikle uyulmalıdır. Aküyü yalnızca muhafazasında hasar yoksa gönderin. Açıkta olan kontakları bant yapıştırarak kapatın ve aküyü sıkıca ve güvenli şekilde paketleyin. Paket içinde hareket etmemelidir. Lütfen ulusal yönetmelikleri de dikkate alın.





Перед первым использованием аккумуляторных блоков следует ознакомиться с данными указаниями по технике безопасности и действовать в соответствии с ними. Перед первым использованием аккумуляторных блоков следует ознакомиться также с оригинальной инструкцией по эксплуатации устройства KÄRCHER, в котором должен использоваться аккумуляторный блок. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Данный аккумуляторный блок разрешено заряжать только в допущенных зарядных устройствах.

Данный аккумуляторный блок разрешено использовать только в допущенных устройствах KÄRCHER, указанных в главе «Использование по назначению». Управление аккумуляторным блоком описано в инструкции по эксплуатации устройства KÄRCHER.

Подробная инструкция содержится на сайте **[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)**



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов. Соблюдать законодательные рекомендации при обращении с литийионным аккумулятором.

Утилизировать использованный / неисправный литийионный аккумулятор в соответствии с действующими предписаниями.

### **Инструкции по применению компонентов (REACH)**

Актуальные сведения о компонентах приведены на вебузле по следующему адресу:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Символы на приборе



Не бросать аккумулятор в воду.

---



Не бросать аккумулятор в огонь.

---



Использовать аккумуляторную батарею только с зарядными устройствами, допущенными для зарядки.

## Использование по назначению

Аккумуляторные блоки Li-ION 18-26 DW и Li-ION 18f52 DW можно использовать только с соответствующими устройствами системы KÄRCHER 18 В Li-ION.

Аккумуляторные блоки Li-ION 36-26 DW и Li-ION 36-52 DW можно использовать только с соответствующими устройствами системы KÄRCHER 36 В Li-ION.

**Любое другое использование недопустимо.**

RU-3

83

- Данный прибор разрешается использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицам, не обладающим необходимым опытом и знаниями, если они будут находиться под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, и получат от него предварительные разъяснения относительно безопасной эксплуатации прибора. Не разрешайте детям играть с устройством. Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание прибора без присмотра.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Перед каждым использованием аккумуляторную батарею проверить на повреждения. Поврежденную аккумуляторную больше не использовать.

- Не подвергать аккумуляторный блок механическим нагрузкам.
- Нельзя полностью погружать аккумуляторный блок в воду или хранить его во влажных условиях.
- Нельзя полностью погружать аккумуляторный блок в воду или хранить его во влажных условиях.
- Напряжение аккумуляторного блока должно совпадать с напряжением, указанным на заводской табличке используемого устройства.
- Напряжение аккумулятора должно совпадать с напряжением, указанным на заводской табличке зарядного устройства.
- Не использовать аккумуляторный блок в загрязненном или влажном состоянии. Полностью просушить аккумуляторный блок и разъемы перед использованием.
- Не заряжать аккумуляторную батарею в местах, где есть угроза взрыва.

- Аккумуляторную батарею держать подальше от источников тепла, острых кромок, жидкого топлива и подвижных деталей устройства.
- Во время зарядки не накрывать аккумуляторную батарею и держать свободными вентиляционные щели.
- На контакты аккумулятора не должны попадать металлические детали, опасность короткого замыкания,
- Не открывать аккумуляторную батарею. Поручать выполнение ремонта только специалистам.
- Использовать аккумуляторную батарею только с зарядными устройствами, допущенными для зарядки.
- В держатель аккумулятора зарядного устройства вставлять только чистые и сухие аккумуляторы.
- Не заряжать поврежденные аккумуляторы. Заменять поврежденные аккумуляторы.
- Не хранить аккумуляторы вместе с металлическими предметами. Опасность коротких замыканий!

- Не бросать аккумуляторы в огонь и не выбрасывать в домашний мусор.
- Избегать контакта с вытекающей из поврежденного аккумулятора жидкостью. При случайном контакте смыть жидкость водой. В случае контакта с глазами дополнительно проконсультироваться с врачом.
- Перед проведением любых работ по техобслуживанию и уходу извлечь аккумуляторный блок из устройства.

## Схема защиты

Встроенная схема защиты защищает аккумуляторную батарею от

- Перегревание
- Глубокий разряд
- Перезарядка
- Короткое замыкание

## Указания по технике безопасности для транспортировки

Литийионный аккумулятор выполняет требования законодательства об опасных грузах и может транспортироваться пользователем на дорогах общего пользования без дополнительных предписаний.

При отправке третьим лицом (транспортной компанией) соблюдать специальные требования к упаковке и маркировке.

Аккумулятор разрешено отправлять только при условии отсутствия повреждений на корпусе. Приклеить открытые контакты и запечатать аккумулятор в прочную и безопасную упаковку. Он не должен свободно двигаться в упаковке. Соблюдать также национальные нормы.





Akkucsomagja első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági tudnivalókat és ezeknek megfelelően járjon el. Az akkucsomag első használata előtt olvassa el a KÄRCHER készülék eredeti kezelési útmutatóját, amelyben az akkucsomagot használni kívánja. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára. Ez az akkucsomag csak az erre a célra engedélyezett töltőkészülékekkel tölthető. Ez az akkucsomag csak az erre a célra engedélyezett KÄRCHER készülékekkel használható. Ezek felsorolását a „Rendeltetészerű használat” című fejezet tartalmazza. Az akkucsomag kezelésének leírása a KÄRCHER készülékek használati utasításában található. A részletes utasítás a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen található.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemek és az akkuk olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket, elemeket és akkukat megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el. Vegye figyelembe a törvényhozó Li-Ion akkumulátorok kezelésére vonatkozó ajánlásait. Az elhasználódott / meghibásodott Li-Ion akkumulátorokat az érvényes előírásoknak megfelelően eltávolítani. **Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)** Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

HU-1

89

## Szimbólumok a készüléken



Az akkut készüléket ne mártsa vízbe.

---



Az akkut ne dobja tűzbe.

---



Az akkumulátor csomagot csak töltésre engedélyezett  
töltőkészülékkel használja.

## Rendeltetés szerű használat

A Li-ION 18-26 DW és a Li-ION 18-52 DW akkucsomagok csak a KÄRCHER 18 V Li-ION rendszer arra alkalmas készülékeivel használhatók.

A Li-ION 36-26 DW és a Li-ION 36-52 DW akkucsomagok csak a KÄRCHER 36 V Li-ION rendszer arra alkalmas készülékeivel használhatók.

**Minden egyéb alkalmazás nem megengedett.**

- Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól, korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek, vagy tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják vagy, ha a készülék biztonságos használatát megmutatták nekik és ismerik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani! Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- Minden használat előtt ellenőrizze az akkumulátor csomagot esetleges sérülésekre. Megrongálódott akkumulátor csomagokat nem szabad többet használni.
- Ne tegye ki az akkucsomagot mechanikus terhelésnek.

- Az akkucsomagot nem szabad teljesen vízbe meríteni vagy nedves környezetben tárolni.
- Az akkucsomag feszültségének meg kell egyeznie az alkalmazott készülék típus tábláján szereplő értékkel.
- Az akkumulátor feszültségnek meg kell egyeznie a töltőkészülék típus tábláján megadott feszültséggel.
- Ne használja az akkucsomagot szennyezett vagy nedves állapotban. Használat előtt hagyja teljesen megszáradni az akkucsomagot és a csatlakozókat.
- Az akkumulátor csomagot ne töltsé robbanásveszélyes környezetben.
- Az akkumulátor csomagot tartsa távol melegtől, éles peremektől, olajtól és mozgó készülékrészekről.
- Az akkumulátor csomagot töltés alatt ne takarja le és tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.
- Az akkumulátor csomag érintkezéseire nem kerülhet fém darab, rövidzárlat veszély.

- Az akkumulátor csomagot ne nyissa ki. Javításokat csak szakemberrel végeztesen.
- Az akkumulátor csomagot csak töltésre engedélyezett töltőkészülékkel használja.
- Csak tiszta és száraz akkucsomagot toljon rá a töltőkészülék akku tartójára.
- Ne töltsön fel sérült akkucsomagokat. A sérült akkucsomagokat cserélje ki.
- Az akkucsomagot ne tárolja együtt fém tárgyakkal, rövidzárlat veszély.
- Az akkucsomagot ne dobja tűzbe vagy a házi szemétbe.
- Kerülje az érintkezést a hibás akkuból kifolyó folyadékkal. A folyadékkal való véletlen érintkezés esetén vízzel mossa le. Szembe kerülés esetén ezen felül konzultáljon orvossal.
- Minden karbantartási és ápolási művelet előtt vegye ki a készülékből az akkucsomagot.

## Védőkapcsolás

A beépített védőkapcsolás megvédi az akkumulátor csomagot a

- túlmelegedéstől
- mélykisüléstől
- Töltés
- Rövidzárlat

## Biztonsági tanácsok szállításhoz

A lítiumion akku a veszélyes áruk szállítására vonatkozó szabályok hatálya alá esik, és a felhasználó további feltételek nélkül szállíthatja a közületi közlekedés területén. Harmadik személy (szállítmányozó vállalat) általi szállítás esetén be kell tartani a csomagolással és a jelöléssel szemben támasztott különleges követelményeket. Csak akkor szállíttassa az akkut, ha a burkolata sértetlen. A hozzáférhető érintkezőket ragassza le, és lássa el az akkut szilárd és biztonságos csomagolással. Az akku nem mozdulhat el a csomagoláson belül. Kérjük, vegye figyelembe a nemzeti előírásokat is.



Před prvním použitím akupacku si přečtěte bezpečnostní pokyny a postupujte podle nich. Před prvním použitím akupacku si přečtěte rovněž originální provozní návod přístroje KÄRCHER, v němž se akupack používá. Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka. Tento akupack se smí nabíjet pouze v nabíječce, která je pro něj schválena. Tento akupack se smí používat pouze v přístrojích KÄRCHER, ve kterých je jeho použití schváleno. Jejich výčet naleznete v kapitole „Použití v souladu se stanoveným účelem“. Ovládání akupacku je popsáno v návodu k použití přístrojů KÄRCHER. Podrobný návod naleznete na adrese [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Vysloužilá zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být odevzdávány k opětovnému zhodnocení. Baterie a akumulátory obsahují látky, které se nesmějí dostat do životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje, baterie a akumulátory cestou k tomuto účelu určených systémů. Při manipulaci s Li-Ionovými akumulátory dodržujte doporučení zákonodárce. Použité / vadné Li-Ion akumulátory zlikvidujte v souladu s platnými předpisy.

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbyly na zařizení



Akumulátor nevhazujte do vody.

---



Akumulátor nevhazujte do ohně.

---



Sadu akumulátorů nabíjejte pouze na přístrojích, které jsou schválené.

## Správné používání

Akupacky Li-ION 18-26 DW a Li-ION 18-52 DW se smí používat pouze s přístroji systému KÄRCHER 18 V Li-ION, které jsou pro ně vhodné.

Akupacky Li-ION 36-26 DW a Li-ION 36-52 DW se smí používat pouze s přístroji systému KÄRCHER 36 V Li-ION, které jsou pro ně vhodné.

**Jakékoliv jiné použití není dovoleno.**



## Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, vjemovými a duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud přístroj používají s dohledem nebo pokud byly seznámeny s bezpečným používáním přístroje a s ním spojenými nebezpečími. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.
- Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Před každým použitím zkontrolujte sadu akumulátorů, zda nedošlo k jejich poškození. Poškozené sady akumulátorů již nepoužívejte. Nevystavujte akupack mechanickému zatížení.
- Akupack se nesmí zcela ponořovat do vody ani skladovat ve vlhkém prostředí.
- Napětí akupacku se musí shodovat s údajem na typovém štítku použitého přístroje.

CS-3

97

- Napětí akumulátoru musí souhlasit s napětím uvedeným na typovém štítku nabíječky.
- Nepoužívejte akupack, pokud je znečištěný nebo mokrý. Před použitím nechte akupack a přípojky zcela vyschnout.
- Nenabíjejte akumulátor ve výbušném prostředí.
- Sadu akumulátorů chraňte před horkem, ostrými hranami, olejem a pohyblivými částmi přístroje.
- Při nabíjení nezakrývejte sadu akumulátorů a větrací mřížku udržujte v odkrytém stavu.
- S kontakty sady akumulátorů nesmí přijít do styku žádné kovové díly, nebezpečí zkratu.
- Neotvírejte sadu akumulátorů. Opravy smí provádět pouze odborný personál.
- Sadu akumulátorů nabíjejte pouze na přístrojích, které jsou schválené.
- Na držák akumulátorů dávejte jen čisté a suché akumulátory.

- Nenabíjejte poškozené akumulátory. Poškozené akumulátory vyměňte.
- Akumulátory neskladujte společně s kovovými předměty, jinak hrozí zkrat.
- Akumulátory nevhazujte do ohně ani do domovního odpadu.
- Zamezte styk s tekutinou vytékající z poškozených akumulátorů. Při náhodném styku s touto tekutinou příslušné místo opláchněte vodou. Při zasažení očí ještě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Před každou údržbou a ošetřením vyjměte akupack z přístroje.

## Ochranný obvod

Vestavěný ochranný obvod chrání sadu akumulátorů proti

- přehřátí
- úplnému vybití
- Přebíjení
- Zkrat

## Bezpečnostní pokyny pro přepravu

Lithiumiontový akumulátor podléhá ustanovením předpisů o nebezpečných odpadech a uživatel jej smí bez dalších omezení přepravovat po veřejných komunikacích. Při zasílání prostřednictvím cizích subjektů (přepravních firem) je třeba dodržovat požadavky na obal a označení. Akumulátor zasílejte pouze tehdy, nemáte poškozené pouzdro. Přelepte obnažené kontakty a zabalte akumulátor pevně a bezpečně. Nesmí se v obalu pohybovat. Dodržte rovněž národní předpisy.



Pred prvo uporabo paketa akumulatorskih baterij preberite ta varnostna navodila in jih upoštevajte. Pred prvo uporabo paketa akumulatorskih baterij preberite tudi originalna navodila za uporabo naprave KÄRCHER, v kateri želite uporabiti paket akumulatorskih baterij. Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika. Polnjenje tega paketa akumulatorskih baterij je dovoljeno samo v odobrenih polnilnikih. Uporaba tega paketa akumulatorskih baterij je dovoljena samo v odobrenih napravah KÄRCHER. Seznam je na voljo v poglavju Namenska uporaba«. Upravljanje paketa akumulatorskih baterij je opisano v navodilih za uporabo naprav KÄRCHER. Podrobna navodila so na voljo na spletnem mestu **www.kaercher.com**.

## Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjiski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije in akumulatorske baterije vsebujejo snovi, ki ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave, baterije in akumulatorske baterije zavržite v ustrezne zbiralne sisteme. Pri ravnanju z litijonskimi akumulatorskimi baterijami je treba upoštevati priporočila zakonodajalca. Izrabljene / okvarjene litijonske akumulatorske baterije zavržite v skladu z veljavnimi predpisi.

**Opozorila k sestavinam (REACH)** Aktualne informacije o sestavinah najdete na: **www.kaercher.com/REACH**

SL-1

101

## Simboli na napravi



Akumulatorske baterije ne odvrzite v vodo.

---



Akumulatorske baterije ne odvrzite v ogenj.

---



Akumulatorsko baterijo uporabljajte le s polnilniki, dovoljenimi za polnjenje.

## Namenska uporaba

Uporaba paketov akumulatorskih baterij Li-ION 18-26 DW in Li-ION 18-52 DW je dovoljena samo v ustreznih napravah sistema KÄRCHER (18 V, Li-ION).

Uporaba paketov akumulatorskih baterij Li-ION 36-26 DW in Li-ION 36-52 DW je dovoljena samo v ustreznih napravah sistema KÄRCHER (36 V, Li-ION).

**Vsaka drugačna uporaba ni dovoljena.**

102

SL-2

## Varnostna navodila

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let dalje in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali so bili podučeni o varni rabi naprave in s tem povezanimi nevarnostmi. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.
- Otroke je potrebno nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne igrajo.
- Pred vsako uporabo kontrolirajte akumulatorsko baterijo glede poškodb. Poškodovanih akumulatorskih baterij ne uporabljajte več.
- Paketa akumulatorskih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.
- Paketa akumulatorskih baterij ne smete v celoti potopiti v vodo ali ga shranjevati na mokrem.

SL-3

103

- Napetost paketa akumulatorskih baterij se mora ujemati s podatki na tipski ploščici uporabljene naprave.
- Napetost paketa akumulatorskih baterij se mora ujemati s podatki na tipski ploščici uporabljene naprave.
- Napetost akumulatorske baterije se mora ujemati z napetostjo, navedeno na tipski ploščici polnilnika.
- Paketa akumulatorskih baterij ne uporabljajte, če je umazan ali moker. Paket akumulatorskih baterij in priključki morajo biti pred uporabo popolnoma suhi. Akumulatorske baterije ne polnite v eksplozivnem okolju.
- Akumulatorsko baterijo držite proč od vročine, ostrih robov, olja in gibljivih delov naprave.
- Med polnjenjem ne prekrivajte akumulatorske baterije in prezračevalne reže naj bodo proste.
- Na kontakte akumulatorske baterije ne smejo priti kovinski deli, nevarnost kratkega stika.



- Akumulatorske baterije ne odpirajte. Popravila sme izvajati le strokovno osebje.
- Akumulatorsko baterijo uporabljajte le s polnilniki, dovoljenimi za polnjenje.
- V nosilec baterij polnilnika vstavljajte le čiste in suhe akumulatorske baterije.
- Ne polnite poškodovanih akumulatorskih baterij. Poškodovane akumulatorske baterije zamenjajte.
- Akumulatorskih baterij ne smete shranjevati v bližini kovinskih predmetov, nevarnost kratkega stika.
- Akumulatorskih baterij ne smete metati v ogenj ali med gospodinjske odpadke.
- Izogibajte se stiku s tekočino, ki izstopa iz defektnih akumulatorskih baterij. Pri nehotenem stiku tekočino sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, se posvetujte z zdravnikom.
- Pred vsemi postopki vzdrževanja in nege paket akumulatorskih baterij odstranite iz naprave.

SL-5

105

## Zaščitno vezje

Vgrajeno zaščitno vezje ščiti akumulatorsko baterijo pred

- pregrevanjem
- globoko izpraznitvijo
- Preobremenitev
- Kratki stik

## Varnostni napotki za transport

Litijionska akumulatorska baterija je skladna z zahtevami za prevoz nevarnih snovi, zato jo lahko uporabnik brez dodatnih zahtev prevaža po javnih prometnih poteh. Kadar izdelek pošiljajo tretje osebe (transportna podjetja), je treba upoštevati posebne zahteve glede pakiranja in označevanja. Akumulatorsko baterijo pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Izpostavljene stike prelepitate in akumulatorsko baterijo dobro zapakirajte. V embalaži se ne sme premikati.

Upoštevajte tudi nacionalne predpise.



Przed rozpoczęciem użytkowania zestawu akumulatorów należy przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać. Przed pierwszym użyciem zestawu akumulatorów należy przeczytać również oryginalną instrukcję obsługi posiadanego urządzenia KÄRCHER, w którym ma być używany zestaw akumulatorów. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika. Zestaw akumulatorów wolno ładować wyłącznie w ładowarkach posiadających dopuszczenie. Zestaw akumulatorów wolno eksploatować tylko w dopuszczonych urządzeniach KÄRCHER. Są one wymienione w rozdziale „Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem”.

Obsługa zestawu akumulatorów opisana jest w instrukcji obsługi urządzeń KÄRCHER. Szczegółowa instrukcja podana jest na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie i akumulatory zawierają substancje, które nie mogą przedostać się do środowiska. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia, baterie i akumulatory za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji. Przestrzegać wskazań prawodawcy dotyczących obchodzenia się z akumulatorami litowojonowymi. Zużyte / uszkodzone akumulatory litowojonowe należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. **Wskazówki dotyczące składników (REACH)** Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole na urządzeniu



Nie wrzucać akumulatorów do wody.

---



Nie wrzucać akumulatorów do ognia.

---



Pakiet akumulatorów używać jedynie z ładowarkami dopuszczonymi do ładowania.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestawów akumulatorów litowojonowych 18-26 DW i 18-52 DW wolno używać tylko wraz z nadającymi się do tego celu urządzeniami systemu litowojonowego 18 V Li-ION KÄRCHER.

Zestawów akumulatorów litowojonowych 36-26 DW i 36-52 DW wolno używać tylko wraz z nadającymi się do tego celu urządzeniami systemu litowojonowego 36 V Li-ION KÄRCHER.

**Wszelkie inne zastosowanie jest niedopuszczalne.**

## Wskazówki bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, jeżeli są one nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i połączonych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie będą się bawiły urządzeniem.
- Przed każdym użyciem skontrolować pakiet akumulatorów pod kątem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonych pakietów akumulatorów.
- Zestawu akumulatorów nie należy narażać na obciążenia mechaniczne

PL-3

109

- Zestawu akumulatorów nie wolno zanurzać całkowicie w wodzie ani magazynować w wilgotnym otoczeniu.
- Napięcie zestawu akumulatorów musi odpowiadać danym na tabliczce znamionowej używanego urządzenia.
- Napięcie akumulatorów musi się zgadzać z napięciem podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Nie używać zestawu akumulatorów, jeśli jest on zabrudzony lub zawilgocony. Przed użyciem poczekać, aż zestaw akumulatorów i przyłącza całkowicie wyschną.
- Nie używać pakietu akumulatorów w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Pakiet akumulatorów utrzymywać z dala od źródeł ciepła, ostrych krawędzi, oleju i części obrotowych urządzeń.
- Nie przykrywać pakietu akumulatorów i nie zakrywać szczelin wentylacyjnych.
- Nie zezwalać na kontakt pakietu akumulatorów z częściami metalowymi -niebezpieczeństwo zwarcia.

- Nie otwierać pakietu akumulatorów. Naprawy może przeprowadzać jedynie personel fachowy.
- Pakiet akumulatorów używać jedynie z ładowarkami dopuszczonymi do ładowania.
- Jedynie czyste i suche akumulatory wsuwać do uchwytu na akumulator w ładowarce.
- Nie ładować uszkodzonych akumulatorów. Uszkodzone akumulatory wymienić.
- Nie przechowywać akumulatorów wraz z metalowymi przedmiotami; niebezpieczeństwo zwarcia.
- Nie wrzucać akumulatorów do ognia ani do śmieci domowych.
- Unikać kontaktu z płynami wydobywającymi się z uszkodzonych akumulatorów. Przy przypadkowym kontakcie, zmyć płyn wodą. Przy kontakcie z oczami, dodatkowo skonsultować się z lekarzem.
- Przed wykonaniem wszelkich czynności konserwacyjnych i pielęgnacyjnych należy wyjąć zestaw akumulatorów z urządzenia.

## Wyłącznik ochronny

Wbudowany wyłącznik ochronny chroni pakietu akumulatorów przed takimi objawami, jak

- przegrzanie
- głębokie rozładowanie
- Przeładowanie
- Zwarcie

## Przepisy bezpieczeństwa dot. transportu

Akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym towarów niebezpiecznych i nie może być transportowany przez użytkownika bez dodatkowych powłok w obszarze transportu publicznego. W przypadku wysyłki za pośrednictwem strony trzeciej (przedsiębiorstwa transportowego) należy przestrzegać specjalnych wymogów odnośnie pakowania i oznaczania. Akumulator można przesyłać tylko pod warunkiem, że jego obudowa jest nieuszkodzona. Należy okleić otwarte styki i spakować akumulator w sposób stabilny i bezpieczny. Akumulator nie może przemieszczać się wewnątrz opakowania. Należy przestrzegać przepisów krajowych.





Înainte de prima utilizare a setului de acumulatori, citiți aceste indicații privind siguranța și procedați în conformitate. Înainte de a utiliza pentru prima dată setul de acumulatori, citiți și instrucțiunile de utilizare originale ale aparatului KÄRCHER la care se utilizează setul de acumulatori. Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor. Acest set de acumulatori poate fi încărcat doar în încărcătoare autorizate. Acest set de acumulatori poate fi încărcat doar în aparate KÄRCHER autorizate. Acestea se găsesc în capitolul „Utilizarea conform destinației”. Funcționarea setului de acumulatori este descrisă în instrucțiunile de utilizare ale aparatelor KÄRCHER. Instrucțiuni detaliate se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile și acumulatorii conțin substanțe, care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi, a bateriilor și a acumulatorilor. Țineți cont și de reglementările în vigoare referitoare la manipularea acumulatorilor li-ion. Eliminați acumulatorii li-ion uzați / defecti conform reglementărilor în vigoare. **Observații referitoare la materialele conținute (REACH)** Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboluri pe aparat



Nu aruncați acumulatorul apă.

---



Nu aruncați acumulatorul în foc.

---



Utilizați setul de acumulatori doar cu încărcătoare autorizate pentru încărcare.

## Utilizarea corectă

Seturile de acumulatori Li-ION 18-26 DW și Li-ION 18-52 DW pot fi utilizate doar cu aparate compatibile ale sistemului KÄRCHER 18 V Li-ION.

Seturile de acumulatori Li-ION 36-26 DW și Li-ION 36-52 DW pot fi utilizate doar cu aparate compatibile ale sistemului KÄRCHER 36 V Li-ION.

**Orice altă utilizare este nepermisă.**

## Măsuri de siguranță

- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii de peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoane care nu dispun de experiența sau cunoștința necesară doar atunci când sunt supravegheați și au fost instruiți în prealabil în legătură cu utilizarea sigură a aparatului și cunosc pericolele legate de acesta. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea fierului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt nesupravegheați.
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Înaintea fiecărei utilizări, controlați acumulatorii pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare. Nu mai utilizați acumulatorii deteriorați.
- Nu supuneți setul de acumulatori niciunei solicitări mecanice.

RO-3

115

- Setul de acumulatori nu trebuie cufundat în apă sau depozitat întrun mediu umed.
- Tensiunea setului de acumulatori trebuie să coincidă cu indicația de pe plăcuța de tip a aparatului utilizat.
- Tensiunea acumulatorilor trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a încărcătorului.
- Nu utilizați setul de acumulatori în stare murdară sau udă. Lăsați setul de acumulatori și racordurile să se usuce complet înainte de utilizare.
- Nu folosiți acumulatorii în medii în care există pericolul de explozie.
- Feriți acumulatorii de căldură, muchii ascuțite, ulei și componentele aflate în mișcare ale aparatelor.
- Nu acoperiți acumulatorii în timpul încărcării și țineți fanta de aer liberă.
- Contactele acumulatorilor nu trebuie să se atingă de obiecte din metal; pericol de scurtcircuit.

- Nu deschideți setul de acumulatori. Reparațiile vor fi efectuate doar de personal specializat.
- Utilizați setul de acumulatori doar cu încărcătoare autorizate pentru încărcare.
- Introduceți în suportul de acumulatori al încărcătorului numai acumulatori curați și uscați.
- Nu încărcați acumulatori deteriorați. Înlocuiți acumulatorii deteriorați.
- Nu depozitați acumulatorii împreună cu obiecte din metal, pericol de scurtcircuit.
- Nu aruncați acumulatorii în foc sau în gunoiul menajer.
- Evitați contactul cu lichidul scurs din acumulatorii defecti. În cazul unui contact accidental, spălați lichidul cu apă. În cazul în care lichidul vine în contact cu ochii, mergeți la un medic.
- Scoateți setul de acumulatori din aparat, înainte de lucrările de întreținere și de curățare.

## Înterupător de protecție

Înterupătorul de protecție încorporat protejează setul de acumulatori

- Supraîncălzire
- Descărcare excesivă
- Supraîncărcare
- Scurtcircuit

## Indicații de siguranță pentru transport

Acumulatorul litiu se supune cerințelor din legislația referitoare la substanțele periculoase și poate fi transportat de utilizator în spațiul public fără condiții suplimentare. În cazul expedierii prin intermediul unor terți (firme de transport), ambalajul și marcajul trebuie să îndeplinească condiții speciale. Expediați acumulatorul, doar dacă carcasa nu este deteriorată. Acoperiți contactele din exterior și împachetați acumulatorul cu un ambalaj rezistent și sigur. El nu trebuie să se poată mișca în interiorul ambalajului. Respectați și prescripțiile naționale.



Pred prvým použitím svojej súpravy akumulátorov si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a riadte sa podľa nich. Pred prvým použitím súpravy akumulátorov si prečítajte aj originálny návod na obsluhu prístroja KÄRCHER, v ktorom sa má použiť súprava akumulátorov. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa. Táto súprava akumulátorov sa môže nabíjať len v nabíjačkách, ktoré majú pre tento účel povolenie. Táto súprava akumulátorov sa môže používať len v prístrojoch KÄRCHER, ktoré majú pre tento účel povolenie. Tieto sú uvedené v kapitole „Používanie v súlade s účelom“. Obsluha súpravy akumulátorov je popísaná v návode na obsluhu prístrojov KÄRCHER. Presný návod nájdete na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie a akumulátory obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Staré zariadenia, batérie a akumulátory preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín. Rešpektujte odporúčania zákonodarcov o manipulácii s lítiovými akumulátormi. Opatrebovaný / defektný lítiový akumulátor sa musí zlikvidovať podľa predpisov.

### **Pokyny k zloženiu (REACH)**

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbyly na prístrojoch



Akumulátor nehádzajte do vody.

---



Akumulátor nehádzajte do ohňa.

---



Akumulátory používajte iba s nabíjačkami povolenými na nabíjanie.

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Súpravy akumulátorov Li-ION 18-26 DW a Li-ION 18-52 DW, sa smú používať len s vhodnými prístrojmi KÄRCHER 18 V systému Li-ION.

Súpravy akumulátorov Li-ION 36-26 DW a Li-ION 36-52 DW, sa smú používať len s vhodnými prístrojmi KÄRCHER 36 V systému Li-ION.

**Každé iné používanie je nepovolené.**

120

SK-2



- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, ak sú pod dozorom, alebo ak boli zaškolené na bezpečné používanie prístroja a s ním spojenými nebezpečenstvami. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospeljej osoby.
- Deti musia mať dohľad, aby ste sa ubezpečili, že sa s prístrojom nehrajú.
- Pred každým použitím skontrolujte akumulátory, či nie sú poškodené. Poškodené akumulátory sa nemôžu ďalej používať.
- Súpravu akumulátorov nevystavujte mechanickému zaťaženiu.
- Súprava akumulátorov sa nesmie celkom ponoriť do vody alebo skladovať vo vlhkom prostredí

- Napätie súpravy akumulátorov sa musí zhodovať s údajom na typovom štítku použitého prístroja.
- Napätie akumulátora musí byť v súlade s napätím uvedeným na výrobnom štítku nabíjačky.
- Súpravu akumulátorov nepoužívajte , ak je znečistená alebo vlhká. Súpravu akumulátorov a prípojky nechajte pred použitím celkom vyschnúť. Akumulátor neprevádzkujte vo výbušnom prostredí.
- Akumulátor chráňte pred teplom, ostrými hranami, olejom a pohyblivými dielmi zariadenia.
- Nezakrývajte akumulátor počas nabíjania a udržiavajte voľnú ventilačnú štrbinu.
- Na kontakty akumulátora sa nesmú dostať žiadne kovové diely, lebo vzniká nebezpečie skratu.
- Neotvárajte akumulátor. Opravy nechajte vykonávať len odborníkovi.
- Akumulátory používajte iba s nabíjačkami povolenými na nabíjanie.

- Do držiaka akumulátora nabíjačky zasúvajte len čisté a suché akumulátory.
- Nenabíjajte poškodené akumulátory. Poškodené akumulátory vymeňte.
- Akumulátory neukladajte spolu s kovovými predmetmi, lebo vzniká nebezpečie skratu.
- Akumulátory nehádzte do ohňa alebo domového odpadu.
- Zabráňte kontaktu s unikajúcou kvapalinou poškodeného akumulátora. Pri náhodnom kontakte opláchnite kvapalinu vodou. Ak sa dostane do očí, poraďte sa s lekárom.
- Pred všetkými údržbovými a ošetrovacími prácami súpravu akumulátorov vyberte z prístroja.

## Ochranný spínač

Integrovaný ochranný spínač chráni akumulátory pred

- prehrievaním
- hĺbkovým vybitím
- Prílišné nabitie
- Skrat

### Bezpečnostné pokyny týkajúce sa prepravy

Lítiumiónový akumulátor podlieha predpisom o nebezpečnom tovare a používateľ ho smie bez ďalšieho obmedzenia prepravovať na verejných cestných komunikáciách.

Pri zasielaní prostredníctvom cudzích subjektov (prepravných spoločností) je potrebné dodržiavať špeciálne požiadavky na balenie a označenie.

Akumulátor posielajte len vtedy, ak nemá poškodený kryt. Prelepte obnažené kontakty a zabaľte akumulátor pevne a bezpečne.

Nesmie sa v obale pohybovať. Dodržiavajte aj vnútroštátne predpisy.



Prije prve uporabe Vašeg kompleta baterija pročitajte ove sigurnosne naputke i postupajte sukladno njima. Prije prve uporabe kompleta baterija pročitajte i originalne upute za rad vašeg uređaja KÄRCHER u kojem se komplet baterija treba upotrijebiti. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika. Ovaj komplet baterija smije se puniti samo u punjačima koji su za to odobreni.

Ovaj komplet baterija smije se upotrijebiti samo u uređajima KÄRCHER koji su za to odobreni. Pronaći ćete ih u poglavlju „Namjenska uporaba”. Rukovanje kompletom baterija opisano je u uputama za rad uređaja KÄRCHER. Detaljne upute možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Primarne i punjive baterije sadrže tvari koje ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje, primarne i punjive baterije zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava. Pridržavajte se preporuka državnih zakonskih propisa pri radu s litijionskim baterijama. Istrošene odnosno neispravne litij-ionske baterije odložite u otpad sukladno važećim propisima.

### **Napomene o sastojcima (REACH)**

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli na uređaju



Bateriju ne bacajte u vodu.

---



Bateriju ne bacajte u vatru.

---



Komplet baterija koristite samo u kombinaciji s punjačima koji su dopušteni za to punjenje.

## Namjensko korištenje

Kompleti baterija Li-ION 18-26 DW i Li-ION 18-52 DW smiju se upotrebljavati samo sa zato prikladnim uređajima sustava KÄRCHER 18 V Li-ION.

Kompleti baterija Li-ION 36-26 DW i Li-ION 36-52 DW smiju se upotrebljavati samo sa zato prikladnim uređajima sustava KÄRCHER 36 V Li-ION.

**Svaka druga primjena je nedopuštena.**

126

HR-2

## Sigurnosni napuci

- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i u možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.
- Nadgledajte djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
- Provjerite prije svakog korištenja da komplet baterija nije oštećen. Oštećene komplete baterija nemojte više koristiti.
- Komplet baterija ne izlažite nikakvim mehaničkim opterećenjima.
- Komplet baterija ne smije se potpuno uranjati u vodu niti skladištiti u mokrom okruženju.
- Napon kompleta baterija mora odgovarati navodu na natpisnoj pločici uređaja koji koristite.

HR-3

127

- Napon baterija mora biti jednak naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.
- Komplet baterija ne koristite ako je prljav ili mokar. Ostavite komplet baterija i priključke da se prije uporabe potpuno osuše.
- Komplet baterija ne smije se puniti na mjestima gdje postoji opasnost od eksplozija.
- Zaštitite komplet baterija od vrućine, oštih bridova, ulja i pokretnih dijelova uređaja.
- Tijekom punjenja nemojte prekrivati komplet baterija i pobrinite se da ventilacijski otvori budu slobodni.
- Na kontakte kompleta baterija ne smije dospijeti metal, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
- Nemojte otvarati komplet baterija. Popravke prepustite samo stručnom osoblju.
- Komplet baterija koristite samo u kombinaciji s punjačima koji su dopušteni za to punjenje.



- Na držač se smiju postavljati samo čisti i suhi kompleti baterija.
- Nemojte puniti oštećene komplete baterija. Zamijenite oštećene komplete baterija.
- Komplete baterija nemojte čuvati zajedno s metalnim predmetima, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
- Nemojte ih bacati u vatru ni u kućanski otpad.
- Izbjegavajte kontakt s tekućinom koja curi iz neispravnih baterija. U slučaju nehotećnog dodirivanja odgovarajuća mjesta isperite vodom. Ukoliko tekućina dođe u kontakt s očima obratite se osim toga i liječniku.
- Prije svih radova održavanja i njege izvadite komplet baterija iz uređaja.

## Zaštitni spoj

Ugrađeni zaštitni spoj štiti komplet baterija od sljedećeg

- pregrijavanje
- prekomjerno pražnjenje
- Preopterećenje
- Kratki spoj

## Sigurnosne upute za transport

Litij-ionska punjiva baterija podliježe zahtjevima pravilnika o prijevozu opasne robe te ju korisnik može bez daljnjih obaveza transportirati u javnom prometnom prostoru. U slučaju otpreme od trećih strana (transportno poduzeće) treba obratiti pozornost na posebne zahtjeve za pakiranje i označavanje. Punjivu bateriju otpremajte samo ako je njeno kućište neoštećeno. Zalijepite otvorene kontakte te čvrsto i sigurno zapakirajte punjivu bateriju. Ne smije postojati mogućnost pomicanja punjive baterije unutar pakiranja. Pridržavajte se i nacionalnih propisa.



Pre prve upotrebe akumulatorskog pakovanja pročitajte ove sigurnosne napomene i postupajte u skladu sa njima. Pre prve upotrebe akumulatorskog pakovanja pročitajte i originalno uputstvo za rad KÄRCHER uređaja, u kome će biti upotrebljeno akumulatorsko pakovanje. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike. Ovo akumulatorsko pakovanje sme da se koristi samo za odobrene punjače. Ovo akumulatorsko pakovanje sme da se koristi samo za odobrene KÄRCHER uređaje. Oni su navedeni u poglavlju „Namenska upotreba“. Rukovanje akumulatorskim pakovanjem je opisano u uputstvu za rad KÄRCHER uređaja. Detaljno uputstvo možete pronaći na adresi [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Primarne i punjive baterije sadrže materije koje ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje, primarne i punjive baterije odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema. Pridržavajte se preporuka državnih zakonskih propisa pri radu sa litijumjonskim baterijama. Istrošene odnosno neispravne litijumjonske baterije odložite u otpad u skladu sa važećim propisima. **Napomene o sastojcima (REACH)**

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

SR-1

131

## Simboli na uređaju



Nemojte bacati bateriju u vodu.

---



Nemojte bacati bateriju u vatru.

---



Komplet baterija koristite samo u kombinaciji sa dozvoljenim punjačima.

## Namensko korišćenje

Li-ION 18-26 DW i Li-ION 18-52 DW akumulatorska pakovanja smeju da se koriste samo u odgovarajućim uređajima KÄRCHER 18 V Li-ION sistema.

Li-ION 36-26 DW i Li-ION 36-52 DW akumulatorska pakovanja smeju da se koriste samo u odgovarajućim uređajima KÄRCHER 36 V Li-ION sistema.

**Svaka druga primena nije dopuštena.**

132

SR-2

- Deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem smeju koristiti ovaj uređaj samo uz nadzor ili ako su upućene u to kako sigurno koristiti uređaj kao i u eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju s uređajem. Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.
- Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.
- Pre svake upotrebe proverite da li je komplet baterija oštećen. Nemojte više da koristite oštećene komplete baterija.
- Akumulatorsko pakovanje ne izlažite nikakvim mehaničkim opterećenjima.
- Akumulatorsko pakovanje ne sme da se potpuno potopi u vodu ili da se čuva u vlažnom okruženju.

- Napon akumulatorskog pakovanja mora da se poklapa sa podatkom na tipskoj pločici uređaja koji se koristi.
- Napon baterija mora biti jednak naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.
- Ne koristiti akumulatorsko pakovanje u zaprljanom ili mokrom stanju. Akumulatorsko pakovanje i priključke potpuno osušite pre upotrebe.
- Komplet baterija ne sme da se puni na mestima gde postoji opasnost od eksplozija.
- Zaštitite komplet baterija od vrućine, oštih ivica, ulja i pokretnih delova uređaja.
- Tokom punjenja nemojte da prekrivate komplet baterija i pobrinite se da ventilacioni prorezi budu slobodni.
- Na kontakte kompleta baterija ne sme dospeti metal, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
- Nemojte da otvarate komplet baterija. Popravke prepustite samo stručnom osoblju.

- Komplet baterija koristite samo u kombinaciji sa dozvoljenim punjačima.
- Na držač se smeju postavljati samo čisti i suvi kompleti baterija. Nemojte puniti oštećene komplete baterija. Zamenite oštećene komplete baterija.
- Komplete baterija nemojte čuvati zajedno sa metalnim predmetima, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
- Nemojte ih bacati u vatru ni u kućni otpad.
- Izbegavajte kontakt sa tečnošću koja curi iz neispravnih baterija. U slučaju nehotećnog dodirivanja odgovarajuća mesta isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt sa očima obratite se osim toga i lekaru.
- Pre svih radova na održavanju i nezi, akumulatorsko pakovanje izvadite iz uređaja.

## Zaštitni spoj

Ugrađeni zaštitni spoj štiti komplet baterija od sledećeg:

- pregrevanje
- prekomerno pražnjenje
- Prekomerno punjenje
- Kratki spoj

## Sigurnosne napomene za transport

Na litijum-jonske akumulatore primenjuju se propisi koji se odnose na opasne materije i korisnik sme da ih transportuje javnim saobraćajnicama bez dodatnih obaveza. Prilikom otpreme od strane trećih lica potrebno je obratiti pažnju na posebne zahteve u vezi sa pakovanjem i označavanjem. Akumulator sme da se otpremi samo ako nema oštećenja na kućištu. Zalepite otvorene kontakte i akumulator spakujte u čvrstu i bezbednu ambalažu. U pakovanju ne sme da postoji mogućnost da se pomera. Obratite pažnju i na nacionalne propise.





Преди първа употреба на Вашата акумулираща батерия прочетете тези указания за безопасност и ги следвайте. Преди първа употреба на акумулиращата батерия прочетете също и оригиналното ръководство за експлоатация на уреда KÄRCHER, в който следва да се използва акумулиращата батерия. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик. Тази акумулираща батерия трябва да се зарежда единствено в разрешените за целта зарядни устройства. Тази акумулираща батерия трябва да се използва единствено в разрешените за целта уреди KÄRCHER. Ще намерите тези уреди в глава „Употреба по предназначение“. Обслужването на акумулиращата батерия е описано в ръководството за експлоатация на уредите KÄRCHER. Подробно ръководство ще намерите на интернет страница **[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)**



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батериите и акумулаторите съдържат вещества, които не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, батериите и акумулаторите посредством подходящи за целта системи за събиране. Спазвайте препоръките на законодателя при боравене с литиевойонни акумулиращи батерии.

Отстранявайте изразходените / дефектните литиевойонни акумулиращи батерии като отпадък в съответствие с валидните разпоредби.

### **Указания за съставките (REACH)**

Актуална информация за съставките ще намерите на:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Символи на уреда



Не хвърляйте акумулатора във вода.

---



Не хвърляйте акумулатора в огън.

---



Използвайте акумулиращата батерия само с разрешени за зареждане зарядни устройства.

## Употреба, съобразена с предназначението

Акумулиращите батерии Li-ION 18-26 DW и Li-ION 18-52 DW трябва да се използват само с подходящи за това уреди от системата KÄRCHER 18 V Li-ION.

Акумулиращите батерии Li-ION 36-26 DW и Li-ION 36-52 DW трябва да се използват само с подходящи за това уреди от системата KÄRCHER 36 V Li-ION.

**Всяка друга употреба е недопустима.**

BG-3

139

- Този уред може да се използва от деца над 8 години и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако те бъдат под надзор или ако са получили инструкции за безопасното използване на уреда и свързаните с него опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
- Преди всяка употреба проверявайте акумулиращата батерия за увреждания. Не използвайте повече повредените акумулиращи батерии.
- Не излагайте акумулиращата батерия на механични
- Акумулиращата батерия не трябва да се потапя напълно във вода или да се съхранява в мокра заобикаляща среда натоварвания.

- Напрежението на акумулиращата батерия трябва да съвпада с информацията, посочена върху заводската табелка на използвания уред.
- Напрежението на акумулиращата батерия трябва да съвпада с посоченото на фирмената табелка налягане.
- Не използвайте акумулиращата батерия в замърсено или мокро състояние. Преди употреба оставете акумулиращата батерия и връзките да изсъхнат напълно.
- Не използвайте акумулиращата батерия във взривоопасна среда.
- Дръжте акумулиращата батерия далече от топлина, остри ръбове, масла и движещи се части на уреди.
- По време на зареждане не покривайте акумулиращата батерия и дръжте вентилационните отвори свободни.
- До контактите на акумулиращата батерия не бива да попадат метални части, опасност от късо съединение.
- Не отваряйте акумулиращата батерия. Поправките да се извършват само от специализиран персонал.

- Използвайте акумулиращата батерия само с разрешени за зареждане зарядни устройства.
- На носача на батерията да се поставят само чисти и сухи акумулаторни батерии.
- Да не се зареждат повредени акумулаторни батерии. Повредените акумулаторни батерии да се сменят.
- Акумулаторните батерии да не се съхраняват заедно с метални предмети, опасност от късо съединение.
- Акумулаторните батерии да не се хвърлят в огъня или при домашните отпадъци.
- Да се избягва контакт с излизащите от дефектните батерии течности. При случаен контакт течността да се изплакне с вода. При контакт с очите допълнително се консултирайте с лекар.
- – Преди всякакви работи по поддръжка и грижа изваждайте акумулиращата батерия от уреда.

## Защитна схема

Вградената защитна схема защитава акумулиращата батерия от

- Прегряване
- Дълбоко разреждане
- Свръхзаредане
- Късо съединение

## Указания за безопасност при транспортиране

Литиевойонната акумулираща батерия е предмет на изискванията на законодателството относно опасни стоки и може да бъде транспортирана от потребителя в рамките на обществената пътна мрежа без допълнителни предписания. При изпращане чрез трети лица (транспортна фирма) трябва да се спазват специални изисквания относно опаковката и етикетването. Изпращайте акумулиращата батерия само ако корпусът не е повреден. Покрийте с лепяща лента откритите контакти и опаковайте акумулиращата батерия здраво и сигурно. Тя не трябва да може да се движи в опаковката. Моля, спазвайте и националните предписания.

BG-7

143



Lugege neid ohutusjuhiseid enne akupaki esmakordset kasutamist ja toimige nende järgi. Lugege enne akupaki esmakordset kasutamist ka oma KÄRCHERi seadme, milles akupakki kasutatakse, originaalkasutusjuhendit. Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Käesolevat akupakki on lubatud laadida vaid selleks lubatud laadimisseadmes. Käesolevat akupakki tohib kasutada ainult selleks lubatud KÄRCHERi seadmes. Te leiate need peatükist „Nõuetekohane kasutamine“. Akupaki käsitsemist on kirjeldatud KÄRCHERi seadme kasutusjuhendis.

Täpsem juhend on leitav aadressilt **[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)**

## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid ja akud sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun likvideerige vanad seadmed, patareid ja akud seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Järgige seadusandja soovitusi liitiumioonakude käitlemise kohta.

Kasutatud/vigased liitiumioonakud tuleb kõrvaldada vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

### **Märkusi koostisainete kohta (REACH)**

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**



## Seadmel olevad sümbolid



Ärge visake akut vette.

---



Ärge visake akut tulle.

---



Kasutada akupatarei laadimiseks lubatud akulaadijat.

## Sihipärane kasutamine

Akupakke Li-ION 18-26 DW ja Li-ION 18-52 DW tohib kasutada üksnes koos selleks sobivate KÄRCHERI 18 V Li-ION Systemsi seadmetega.

Akupakke Li-ION 36-26 DW ja Li-ION 36-52 DW tohib kasutada üksnes koos selleks sobivate KÄRCHERI 36 V Li-ION Systemsi seadmetega.

**Muutaoline kaustamine on keelatud.**

ET-2

145

## Ohutusalased märkused

- Seadet võivad kasutada vähemalt 8 aastased lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimtega inimesed või inimesed, kellel puuduvad vastavad kogemus ja teadmised, kui nende üle on järelevalve või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja räägitud seadme kasutamisega kaasnevatest ohtudest. Lapsed ei tohi sedamega mängida. Ilma järelevalveta ei tohi lapsed seadet puhastada ja hooldada.
- Lapsed peavad olema järelevalve all, tagamaks, et nad masinaga ei mängi.
- Enne akupatarei igasugust kasutamist kontrollige vigastuste osas. Kahjustunud akupatarei kasutamine pole lubatud.
- Jälgige, et akupakil ei ole mehaanilist koormust.
- Akupakki ei tohi täielikult vette kasta või hoida niiskes keskkonnas.
- Akupaki pinge peab vastama kasutatava seadme tüübisildil olevate andmetega.
- Akupinge peab vastama seadme akulaadija tüübisildil märgitud pingele.

- Akupinge peab vastama seadme akulaadija tüübisildil märgitud pingele.
- Ärge kasutage akupakki, kui see on määrdunud või niiske. Laske akupakil ja ühendustel enne kasutamist lõplikult ära kuivada.
- Mitte laadida akupatareid plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Hoida akupatareid kuumuse, teravate servade, õli ja liikuvate seadme osade juurest eemal.
- Mitte katta akupatareid laadimise ajal ja hoida õhutuspiilusid lahti.
- Akupatarei kontaktidele ei tohi sattuda metalloosi, esineb lühiseoht.
- Mitte avada akupatareid. Lasta remonditööd teha erialapersonalil.
- Kasutada akupatarei laadimiseks lubatud akulaadijat.
- Lükake laadimisseadme akuhoidikusse ainult puhtaid ja kuivi akupakke.
- Ärge laadige defektseid akupakke. Asendage defektsed akupakid.
- Ärge hoidke akupakke koos metallist esemetega, lühiseoht.
- Ärge visake akupakke tulle ega majapidamisjäätmete hulka.
- Vältige kontakti defektsetest akudest väljatulnud vedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral selle vedelikuga loputage veega. Kui vedelikku sattub silma, pöörduge lisaks arsti poole.
- Võtke akupakk enne mis tahes hooldus- ja puhastustöid seadmest välja.

## Kaitselüliti

Integreeritud kaitselüliti kaitseb akupatareid järgmise eest

- ülekuumenemine
- alatäitumine
- Ülekoormus
- Lühis

## Transportimise ohutusjuhised

Liitium-ioonakule kohaldatakse ohtlike kaupade seadusest tulenevaid nõudeid ja kasutaja tohib seda transportida ilma muude dokumentideta avalikus liiklusruumis. Kui saatmiseks kasutatakse kolmandaid isikuid (transpordiettevõtteid), siis tuleb järgida eelkõige nõudeid pakendamisele ja tähistamisele.

Transportige akut üksnes juhul, kui korpus on kahjustamata. Teipige lahtised kontaktid kinni ja pakendage aku kindlalt ning ohutult. See ei tohi pakendis liikuma hakata. Järgige ka oma riigi eeskirju.



Pirms akumulatoru pakas pirmās lietošanas reizes izlasiet šos drošības norādījumus un rīkojieties saskaņā ar tiem. Pirms akumulatoru pakas pirmās izmantošanas reizes izlasiet arī KÄRCHER ierīces oriģinālo lietošanas pamācību, kurā paredzēts izmantot akumulatoru paku. Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam. Šo akumulatoru paku drīkst lādēt tikai tai paredzētajā uzlādes ierīcē. Šo akumulatoru paku drīkst izmantot tikai tai paredzētajā KÄRCHER ierīcē. Jūs to atradīsiet nodaļā „Noteikumiem atbilstoša lietošana“. Informācija par akumulatoru pakas ekspluatāciju ir aprakstīta KÄRCHER ierīces lietošanas pamācībā. Detalizētu instrukciju Jūs atradīsiet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas un akumulatori satur vielas, kuras nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces, baterijas un akumulatorus ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību. Ievērojiet likumdevēja ieteikumus par litija jonu akumulatoru lietošanu. Utilizējiet nolietoto / bojāto litija jonu akumulatoru saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

**Informācija par sastāvdaļām (REACH)** Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli uz aparāta



Nemetiet akumulatoru ūdenī.

---



Nemetiet akumulatoru ugunī.

---



Akumulatoru bloku izmantojiet tikai kopā ar tā lādēšanai atļautiem lādētājiem.

## Mērķizmantošana

Akumulatoru pakas Li-ION 18-26 DW un Li-ION 18-52 DW drīkst izmantot tikai ar tām piemērotām KÄRCHER 18 V Li-ION sistēmas ierīcēm.

Akumulatoru pakas Li-ION 36-26 DW un Li-ION 36-52 DW drīkst izmantot tikai ar tām piemērotām KÄRCHER 36 V Li-ION sistēmas ierīcēm.

**Jebkurš cits pielietojums nav atļauts.**

150

LV-2

- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām, ja tās uzrauga vai ir tās ir instruētas par ierīces lietošanu un par saistītajām briesmām. Bērni ar ierīci nedrīkst spēlēties. Bez uzraudzības bērni nedrīkst veikt tīrīšanu vai lietotāja veicamo apkopi.
- Bērni ir jāuzrauga, lai pārlicinātos, ka tie nespēlējas ar aparātu.
- Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai akumulatoru blokam nav bojājumu. Bojātus akumulatoru blokus vairs neizmantojiet.
- Nepakļaujiet akumulatora paku mehāniskai iedarbībai.
- Akumulatora paku nedrīkst pilnībā iegremdēt ūdenī vai uzglabāt mitrā vidē.
- Akumulatora pakas spriegumam ir jāsakrīt ar to, kas norādīts uz izmantotās ierīces tipa plāksnītes.

- Akumulatora spriegumam ir jāatbilst lādētāja datu plāksnītē norādītajam spriegumam.
- Neizmantojiet akumulatora paku, ja tā ir netīra vai mitra. Pirms izmantošanas ļaujiet akumulatora pakai un pieslēgumiem pilnībā nožūt.
- Neuzlādējiet akumulatoru bloku sprādzienbīstamā vidē.
- Sargiet akumulatoru bloku no karstuma, asām malām, eļļas un kustīgām ierīces daļām.
- Uzlādes laikā akumulatoru bloku neapsedziet un gādājiet, lai būtu brīvas ventilācijas atveres.
- Uz akumulatoru bloka kontaktiem nedrīkst nokļūt metāla daļiņas; pastāv īssavienojuma risks.
- Neatveriet akumulatoru bloku. Remonts jāveic tikai specializētajam personālam.
- Akumulatoru bloku izmantojiet tikai kopā ar tā lādēšanai atļautiem lādētājiem.



- Lādētāja akumulatora turētājā ievietot tikai tīrus un sausus akumulatorus.
- Nelādēt bojātus akumulatorus. Bojātos akumulatorus nomainīt.
- Neglabāt akumulatorus kopā ar metāla priekšmetiem, Īssavienojuma bīstamība.
- Nemest akumulatorus ugunī vai sadzīves atkritumos.
- Izvairīties no kontakta ar šķidrumu, kurš izplūst ārā no bojātiem akumulatoriem. Nejauša kontakta gadījumā noskalot šķidrumu ar ūdeni. Kontakta ar acīm gadījumā papildu konsultēties ar ārstu.
- Pirms visiem apkopes un kopšanas darbiem izņemiet akumulatora paku no ierīces.

## Aizsardzības shēma

Iebūvētā aizsardzības shēma pasargā akumulatoru bloku no

- pārkaršanas,
- pilnīgas izlādes,
- Pārlāde
- Īssavienojums

## Transportēšanas drošības norādījumi

Uz litija jona saturošiem akumulatoriem attiecas bīstamu preču likuma prasības un lietotājs drīkst atklāti transportēt akumulatorus bez papildu pārsega. Ja akumulatorus transportē trešās personas (piem., transporta pārvadājumu uzņēmums), jāņem vērā īpašas prasības, kas attiecas uz iepakojšanu un marķēšanu. Sūtiet akumulatorus tikai tad, ja korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējus kontaktus un iepakojiet akumulatoru nekustīgi un droši. Tas iepakojumā nedrīkst brīvi kustēties. Lūdzu, ņemiet vērā arī valstu tiesību normas.

154

LV-6



Prieš pirmą kartą naudodami akumulatoriaus bloką perskaitykite šiuos saugos nurodymus ir elkitės atitinkamai. Prieš pirmą kartą naudodami akumulatoriaus bloką, perskaitykite KÄRCHER prietaiso, su kuriuos bus naudojamas akumulatoriaus blokas, originalias naudojimo instrukcijas. Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba vėlesniam prietaiso savininkui. Šis akumulatoriaus blokas gali būti įkraunamas tik šiam tikslui patvirtintuose įkrovikliuose. Šis akumulatoriaus blokas gali būti naudojamas tik šiam tikslui patvirtintuose KÄRCHER prietaisuose. Jų sąrašą rasite skyriuje „Naudojimas pagal paskirtį“. Akumulatoriaus bloko eksploatavimas aprašytas KÄRCHER prietaiso naudojimo instrukcijoje. Išsami instrukcija pateikta [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos.  
Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai ir baterijos neturėtų patekti į aplinką, nes turi kenksmingų medžiagų. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą. Laikykitės institucijų rekomendacijų dėl ličio akumuliatorių naudojimo. Panaudotų / pažeistų ličio akumuliatorių atliekas tvarkyti laikykitės galiojančių reikalavimų. **Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)**  
Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

LT-1

155

## Simboliai ant prietaiso



Nemeskite akumulatoriaus į vandenį.

---



Nemeskite akumulatoriaus į liepsną.

---



Akumuliatorių bloką naudokite tik su aprobuotais įkrovikliais.

## Naudojimas pagal paskirtį

Akumulatoriaus blokus Li-ION 18-26 DW ir Li-ION 18-52 DW galima naudoti tik kartu su KÄRCHER 18 V Li-ION sistemos prietaisais.

Akumulatoriaus blokus Li-ION 36-26 DW ir Li-ION 36-52 DW galima naudoti tik kartu su KÄRCHER 36 V Li-ION sistemos prietaisais.

**Kitoks naudojimas yra draudžiamas.**

- Vaikai nuo 8 metų bei fizinę, sensorinę ir dvasinę negalią turintys bei pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys gali naudoti įrenginį tik prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai jį naudoti ir suvokdami su tuo susijusius pavojus. Šiuo įrenginiu draudžiama žaisti vaikams. Vaikai be priežiūros negali valyti įrenginio ir atlikti jo techninės priežiūros.
- Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas akumuliatorių blokas. Nenaudokite pažeistų akumuliatorių blokų.
- Saugokite akumuliatoriaus bloką nuo bet kokio mechaninio poveikio.
- Nepanardinkite akumuliatoriaus bloko į vandenį ir nelaikykite jo drėgnoje aplinkoje.
- Akumuliatoriaus bloko įtampa turi sutapti su naudojamo prietaiso duomenų lentelėje nurodytais duomenimis.

- Akumulatoriaus įtampa turi sutapti su įkroviklio duomenų lentelėje pateikta įtampa.
- Nenaudokite akumulatoriaus bloko, jei jis nešvarus ar drėgnas. Prieš naudodami akumulatoriaus bloką, visiškai jį išdžiovinkite.
- Nenaudokite akumuliatorių bloko sprogioje aplinkoje.
- Saugokite akumuliatorių bloką nuo karščio, aštrių briaunų, alyvos ir besisukančių įrenginio dalių.
- Neuždenkite įkraunamo akumulatoriaus ir vėdinimo angų.
- Akumuliatorių bloko kontaktus saugokite nuo sąlyčio su metaliniais daiktais, nes gali įvykti trumpasis jungimas.
- Neatidarykite akumuliatorių bloko. Remontą gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.
- Akumuliatorių bloką naudokite tik su aprobuotais įkrovikliais.
- Į įkroviklio dėklą dėkite tik švarius ir sausus akumulatorius.
- Neįkrovinėkite pažeistų akumuliatorių. Pažeistus akumulatorius pakeiskite.

- Nelaikykite akumuliatorių kartu su metaliniais daiktais, nes kyla trumpojo jungimo pavojus.
- Nemeskite akumuliatorių į ugnį ir nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.
- Venkite sąlyčio su iš pažeistų akumuliatorių ištekėjusiu skysčiu. Atsitiktinai susilietus su skysčiu, nuplaukite jį vandeniu. Skysčiui patekus į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.
- Prieš atlikdami priežiūros ir valymo darbus, išimkite akumuliatoriaus bloką iš prietaiso.

## Apsauginė schema

Įrengta apsauginė schema saugo akumuliatorių bloką.

- Perkaitimas
- Per stipri iškrova
- Perkrova
- Trumpasis jungimas

## Pervežimo saugos reikalavimai

Ličio jonų akumuliatoriui taikomi pavojingų prekių įstatymo reikalavimai; naudotojas gali jį gabenti be jokių papildomų apribojimų viešuoju eismu. Kai akumuliatorių gabena trečiosios šalys (transporto bendrovės), turi būti laikomasi specialių pakuočių ir ženklinimo reikalavimų. Siųskite tik akumuliatorių, kurio korpusas nepažeistas. Apsaugokite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių tvirtai bei saugiai. Pakuotėje jis turi nejudėti. Laikykitės vietos taisyklių.





Перед першим використанням акумуляторного блоку ознайомитись з цими інструкціями з техніки безпеки та дійте згідно з ними. Перед першим використанням акумуляторного блоку також ознайомитись з оригінальною інструкцією з експлуатації пристрою KÄRCHER, у якому має застосовуватись акумуляторний блок. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника. Цей акумуляторний блок дозволено заряджати тільки у допущених зарядних пристроях. Цей акумуляторний блок дозволено використовувати тільки у допущених пристроях KÄRCHER, які наведено у главі «Використання за призначенням». Робота з акумуляторним блоком описана в інструкції з експлуатації пристрою KÄRCHER. Детальна інструкція міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, які можуть перероблятися та підлягають передачі в пункти прийому вторинної сировини. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапляти у навколишнє середовище. Утилізуйте, будь ласка, старі пристрої, батареї та акумулятори через відповідні системи збору відходів. Дотримуватись рекомендацій законодавця при поводженні з літійонним акумулятором. Використаний / несправний літійонний акумулятор утилізувати у відповідності до чинних постанов. **Інструкції із застосування компонентів (REACH)** Актуальні відомості про компоненти наведені на вебвузлі за адресою: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символи на пристрої



Не кидати акумулятор у воду.

---



Не кидати акумулятор в огонь.

---



Використовувати акумулятор тільки з зарядними пристроями,  
що допускаються для зарядки.

## Використання за призначенням

Акумуляторні блоки Li-ION 18-26 DW та Li-ION 18-52 DW можна використовувати тільки з відповідними пристроями системи Kärcher 18 В Li-ION.

Акумуляторні блоки Li-ION 36-26 DW та Li-ION 36-52 DW можна використовувати тільки з відповідними пристроями системи Kärcher 36 В Li-ION.

**Будьяке інше застосування неприпустиме.**

162

UK-2

## Правила безпеки

- Цей пристрій дозволяється використовувати дітям старше 8 років і особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особам, що не мають потрібного досвіду чи знань, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, і отримують від її попередні роз'яснення відносно безпечної експлуатації пристрою. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду.
- Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не грали із пристроєм.
- Перед кожним користуванням перевіряти акумулятор на пошкодження. Пошкоджені акумулятори більше не використовувати.
- Не піддавати акумуляторний блок механічним навантаженням.
- Не можна повністю занурювати акумуляторний блок у воду чи зберігати його у вологих умовах.

UK-3

163

- Напруга акумуляторного блока повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській табличці пристрою, що використовується.
- Напруга акумулятора повинна збігатися з напругою, вказаною на заводській табличці зарядного пристрою. Не користуватися акумуляторним блоком в забрудненому або вологому стані. Повністю просушити акумуляторний блок і роз'єми перед використанням.
- Не заряджати акумулятор в місці, де існує загроза вибуху.
- Акумулятор тримати подалі від джерел тепла, гострих країв, рідкого палива та рухомих деталей пристрою.
- Під час зарядки не накривати акумулятор та тримати вільними вентиляційні щілини.
- На контакти акумулятора не повинні потрапляти металеві деталі, небезпека короткого замикання.
- Не відкривати акумулятор. Доручати виконання ремонту тільки спеціалістам.

- Використовувати акумулятор тільки з зарядними пристроями, що допускаються для зарядки.
- У тримач акумуляторів вставляйте лише чисті та сухі акумуляторні блоки.
- Не заряджайте пошкоджених акумуляторних блоків. Пошкоджені акумуляторні блоки замініть.
- Не зберігайте акумуляторні блоки разом з металевими предметами, це загрожує коротким замиканням.
- Не викидайте акумуляторні блоки у вогонь чи побутове сміття.
- Уникайте контакту з рідиною, що виступила з пошкодженого акумулятора. При випадковому контакті змийте цю рідину водою. При контакті з очима, зверніться також до лікаря.
- Перед проведенням будь-яких робіт з техобслуговування та догляду витягнути акумуляторний блок з пристрою.

Вбудована схема захисту захищає акумулятор від

- перегріву
- глибокої розрядки
- Перезарядження
- Коротке замикання

### Вказівки з техніки безпеки під час транспортування

Літійонний акумулятор виконує вимоги законодавства про небезпечні вантажі та може транспортуватись дорогами загального користування без додаткових приписів. У разі відправлення третьою особою (транспортною компанією) дотримуватись спеціальних вимог до упаковки та маркування. Акумулятор дозволено відправляти тільки за умови відсутності пошкоджень на корпусі. Приклеїти відкриті контакти та запакувати акумулятор у міцну та безпечну упаковку. Він не повинен вільно рухатись в упаковці. Дотримуватись також національних норм.



充電式電池の初期使用前に、この取扱説明書および安全指摘を読んでください。  
充電式電池の初期使用前には、充電式電池が使用される KÄRCHER 機器の純正取扱説明書もお読みください。  
両文書を、後の使用あるいは次の所有者のために保存してください。  
この充電式電池は、許可された充電器でだけ充電してください。  
この充電式電池は、許可されたKÄRCHER機器でだけ使用してください。章「規定に基づいた使用」を参照。充電式電池の取扱いは、KÄRCHER機器の取扱説明書に記載されています。詳細な説明は [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) をご覧ください。

## 環境保護



梱包材はリサイクル可能です。梱包材を家庭ごみに投げ捨てず、再利用用に充ててください。



古い装置には、再利用を対象としたリサイクル可能な貴重品が含まれています。  
バッテリーおよび充電式電池には、自然界に有害な物質が含まれています。  
適切な回収システムを用いて、古い機器、バッテリー、充電式電池を廃棄してください。  
リチウムイオン充電式電池の自然環境保護推薦に注意してください。  
使用済み / 故障のリチウムイオン充電式電池は現行規定に基づいて処分してください。

### 物質についての注意事項 (REACH)

物質に関する最新情報は、以下を参照してください：

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## 装置上の記号



充電式電池は水中へ捨てないこと。



充電式電池は火中へ捨てないこと。



充電式電池には充電の許可された充電器だけを使用してください。

## 使用目的

リチウムイオン 18-26 DWならびにリチウムイオン 18-52 DW等の充電式電池は、それ専用の KÄRCHER 18 V リチウムイオン システムの機器にだけ使用してください。リチウムイオン 36-26 DWならびにリチウムイオン 36-52 DW等の充電式電池は、それ専用の KÄRCHER 36 V リチウムイオン システムの機器にだけ使用してください。  
その他の使用は一切、禁止です。

168

JA-2



## 安全に関する注意事項

- この機器は、監督者付きであるいは機器の安全な使用を指導されて危険性を理解できる、8歳以上のお子様、身体の不自由な方、年配者、あるいは精神的に不自由な方、あるいは経験ならびに知識の少ない方々から御使用頂けます。玩具ではありません。清掃とお手入れは、監督者のないお子様が行わないこと。
- お子様は玩具として取扱わないように監督してください。
- 充電式電池の各使用前に、損傷の有無を確認してください。損傷した充電式電池は使用しないこと。
- 充電式電池には機械的な負荷を掛けないこと。
- 充電式電池は水に浸けたり、湿った個所に保管しないこと。
- 充電式電池の電圧は使用する機器の銘板記載と一致すること。
- 充電式電池の電圧は使用する充電器の記載電圧と一致すること。

JA-3

169

- 充電式電池は汚れた、あるいは湿った状態で使用しないでください。充電式電池とコネクタは、使用前に完全に乾燥させてください。
- 充電式電池は爆発危険環境で充電しないこと。
- 充電式電池を高温、鋭い角、オイルあるいは可動物から遠ざけてください。
- 充電式電池は充電中に覆ったり、通風遮断しないでください。
- 充電式電池接点には金属物を接触させないこと、ショート危険。
- 充電式電池を開かないこと。修理は専門電工に依頼してください。
- 充電式電池には充電の許可された充電器だけを使用してください。
- 清潔で乾燥した充電式電池だけを、充電器のホルダー内に挿入します。
- 損傷した充電式電池は再充電しないこと。損傷した充電式電池は交換してください。
- 充電式電池は金属物と一緒に保管しないこと、ショート危険。
- 充電式電池は火中へあるいは家庭ごみとして捨てないこと。
- 故障した充電式電池から漏れる液体に触れないこと。万一、液体に触れた場合は、水でよく洗うこと。眼に入った場合はさらに医師を尋ねること。
- 充電式電池は点検/ お手入れの作業前に機器から取外してください。

## 保護スイッチ

内蔵の保護スイッチは充電式電池を以下から守ります：

- 過熱
- 放電
- 過充電
- ショート

## 搬送への安全注意事項

リチウムイオン充電式電池は危険物法規に準拠しており、使用者は特別な包装なく公共の場で搬送することができます。第3者による搬送(輸送業者)は、特に包装および表記への特別な法規に注意してください。

充電式電池はケースに損傷のない場合にだけ発送してください。露出している接点にはテープを貼り、充電式電池を确实、安全に包装してください。

包装内で遊びのないこと。

使用国内法規も順守すること。

JA-5

171



在您首次使用蓄电池组之前，请先阅读本安全提示并遵守。

首次使用蓄电池组之前，也要阅读采用蓄电池组的 KÄRCHER 设备的操作说明书原件。

为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

该蓄电池组只能在经过许可的充电器中充电。

该蓄电池组只能在经过许可的 KÄRCHER 设备中使用。这些设备参见章节“按规定使用”。

蓄电池组的操作在 KÄRCHER 设备的操作说明书中已进行说明。

详细的说明书见 [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## 环境保护



包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。



旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以利用。

电池和蓄电器中所含有的一些物质不能进入自然环境。

请通过适当的收集系统处理您用旧的设备、电池和蓄电器。

处理锂离子电池时，遵守立法机构的建议。

根据适用规定对用坏/损坏的锂离子电池进行废弃处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## 设备上的符号



勿将蓄电池组扔到水中。



勿将蓄电池组扔到火中。



只用经认可的充电器来给电池组充电。

## 按规定使用

锂离子蓄电池组 18-26 DW 和 18-52 DW 只能和 KÄRCHER 18 V 锂离子系统的合适设备一起使用。  
锂离子蓄电池组 36-26 DW 和 36-52 DW 只能和 KÄRCHER 36 V 锂离子系统的合适设备一起使用。  
不得用作他途。

ZH-2

173 173

## 安全提示

- 针对 8 岁及 8 岁以上儿童和有感官能力、意识或心理能力障碍人员或者缺少经验和知识的人员，只有当他们在有人看管或者向其传授如何安全可靠使用设备并理解由此产生的危险时，方可使用本设备。儿童不得用设备进行玩耍。不得由无人看管的儿童进行清洁和用户保养。
- 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。
- 每次使用之前，检查蓄电池组是否损坏。不得再次使用受损的蓄电池组。
- 不得给蓄电池组施加机械性负荷。
- 不得将蓄电池组完全置于水中或存放在潮湿的环境中
- 蓄电池组的电压必须和所用设备铭牌上的说明一致。
- 蓄电池电压必须和充电器铭牌上所述的电压一致。
- 不得在脏污或潮湿的状况下使用蓄电池组。使用之前使蓄电池组和接口完全干燥。
- 切勿对爆炸性环境中的电池组进行充电。
- 防止电池组受到高温、锐边、油污和运转单元部件的影响。

- 切勿在充电期间覆盖电池组并保持通风狭缝畅通。
- 禁止有金属部件与电池组的触点接触，否则有短路的危险。
- 切勿打开电池组。只能由经授权的专家来完成修理工作。
- 只用经认可的充电器来给电池组充电。
- 只将清洁、干燥的电池组移动至充电器的电池座上。
- 切勿给受损的电池组充电。更换受损的电池组。
- 切勿将电池组和金属物体存放在一起，否则有短路的风险。
- 切勿将电池组抛入火中或将其归入生活垃圾中。
- 避免接触从残次的电池组中渗漏出的液体。如意外接触液体，请用水冲洗。如液体不慎溅入眼睛，请咨询医生。
- 进行所有维护和保养工作之前将蓄电池组从设备上取下。

安装的保护电路给蓄电池组提供保护

- 过热
- 深度放电
- 超负荷
- 短路

## 用于运输的安全提示

锂离子蓄电池符合危险品货物法的要求并且可由用户在公共交通区域中无需附加条件进行运输。

寄送给第三方（运输公司）时，必须遵守包装和标识上的特殊要求。

只有当外壳完好无损的情况下，才能寄送蓄电池。取下裸露的触点并且牢固安全地包装蓄电池。蓄电池不得在包装中发生移动。

也要注意国家规定。



## دائرة واقية

تحمي الدائرة الواقية المركبة علبة البطارية من

- السخونة المفرطة
- التفريغ التام
- فرط الشحن
- دائرة قصر

## إرشادات السلامة للنقل

تخضع بطاريات ليثيوم أيون إلى متطلبات قانون البضائع الخطرة ويمكن نقلها من قبل المستخدم بدون أي قيود في الأماكن العامة. يجب أن يتم مراعاة المتطلبات الخاصة للتعبئة والتمييز عند نقلها من قبل طرف ثالث (شركات النقل).  
قم بإرسال البطارية إذا كانت العلبة غير تالفة فقط. قم بإلصاق الملامس المفتوحة وعلف البطارية بشكل ثابت وآمن. لا يُسمح بتحريك أي شيء في العلبة.  
علبك مراعاة اللوائح الوطنية أيضا.

AR-5

177

- عدم فتح علبة البطارية. تنفيذ أعمال الإصلاح من قبل فنيين متخصصين فقط.
- ينبغي استخدام علبة البطارية مع أجهزة الشحن المصرح بها للشحن فقط.
- وضع علب البطاريات النظيفة والجافة فقط على حامل البطارية بجهاز الشحن.
- عدم شحن علبة البطارية عند وجود أضرار فيها. استبدال علب البطاريات التالفة.
- عدم تخزين علب البطاريات مع أشياء معدنية، خطر حدوث قصر الدائرة.
- عدم رمي علب البطاريات في النار أو في القمامة المنزلية.
- تجنب ملامسة السائل المتسرب من علب البطاريات التالفة. عند الاحتكاك غير المقصود مع السائل، يجب أن يتم غسله بالماء. يجب بالإضافة إلى ذلك استشارة الطبيب عند الاحتكاك بالعين.
- إخراج علبة البطارية من الجهاز قبل إجراء جميع أعمال الصيانة والعناية.

- يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال ابتداءً من عمر 8 سنوات وكذلك أشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة، بشرط الإشراف عليهم أو بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. لا يُسمح للأطفال باللعب بهذا الجهاز. لا يُسمح بإجراء عملية تنظيف والعناية من قِبل الأطفال بدون إشراف.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- تأكد قبل كل استخدام من عدم وجود أضرار بعلبة البطارية. عدم استخدام علب البطاريات المتضررة.
- عدم تعريض علبة البطارية إلى أعباء ميكانيكية.
- عدم تغطيس علبة البطارية بالماء تماماً أو تخزينها في مكان رطب.
- يجب أن يكون الجهد متوافقاً مع القيمة المدونة على لوحة صنع جهاز المستخدم.
- يجب أن يكون جهد البطارية متوافقاً مع القيمة المدونة على لوحة صنع جهاز الشحن.
- عدم استخدام علبة البطارية في حالة الاتساخ أو البلل. ترك علبة البطارية والوصلات حتى تجف قبل الاستعمال.
- عدم شحن علبة البطارية في مكان قابل للانفجار.
- إبعاد علبة البطارية عن الحرارة، الحواف الحادة، الزيوت وأجزاء الجهاز المتحركة.
- عدم تغطية علبة البطارية أثناء عملية الشحن والحفاظ على فتحات التهوية مكشوفة.
- يجب عدم وصول أي أجزاء معدنية على ملامس علبة البطارية، خطر حدوث قصر الدائرة.

## الرموز الموجودة على الجهاز



لا ترمم البطارية في الماء.



لا ترمم البطارية في النار.



ينبغي استخدام علبة البطارية مع أجهزة الشحن المصرح بها للشحن فقط.

## الاستعمال المطابق للتعليمات

لا يُسمح باستخدام علبة البطارية Li-ION DW 18-26 و Li-ION 18-52 DW إلا مع أجهزة مناسبة لنظام Li-ION Kärcher 18 V فقط.

لا يُسمح باستخدام علبة البطارية Li-ION DW 36-26 و Li-ION 36-52 DW إلا مع أجهزة مناسبة لنظام Li-ION Kärcher 36 V فقط.

يُحظر إي استخدام آخر.



اقرأ إرشادات السلامة هذه بعلبة البطارية الخاصة بك قبل استخدام الجهاز لأول مرة وتصرف وفقا لذلك. اقرأ قبل أول استخدام لعلبة البطارية أيضا دليل التشغيل الأصلي لجهاز KÄRCHER الذي سيتم استخدام علبه البطارية فيه. احتفظ بالكتيبين للاستخدام لاحقا أو تسليمهما للمالك اللاحق. يُسمح بشحن علبه البطارية هذه باستخدام أجهزة الشحن المصرح بها لذلك فقط. يُسمح باستخدام علبه البطارية هذه مع أجهزة KÄRCHER المصرح بها فقط. تجد هذا في الفصل "الاستخدام المطابق للتعليمات".  
تم في دليل تشغيل أجهزة KÄRCHER شرح كيفية تشغيل علبه البطارية.  
تجد تعليمات تفصيلية على الموقع [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## حماية البيئة

مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. يرجى عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهاز المتخصصة بإعادة تدوير القمامة.  
تتضمن الأجهزة القديمة العديد من المواد القيمة القابلة للتدوير والتي ينبغي الاستفادة منها مرة أخرى. تحتوي البطاريات والمراكمات على مواد يجب عدم تسريبها إلى البيئة. لذلك يرجى التخلص من الأجهزة القديمة، البطاريات والمراكمات عن طريق أنظمة الجمع المناسبة.  
يجب مراعاة توصيات المشرع بالتعامل مع بطاريات Li-Ion.  
يجب التخلص من البطاريات المستخدمة/التالفة تبعاً للوائح السارية.  
إرشادات حول المكونات (REACH) تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع الإنترنت:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



AR-1

181



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

**Alfred Kärcher GmbH & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

**TM.by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин TM.by